

CP1 430 Li 48 series

CP1 430 Li D48 series

CP1 480 Li 48 series

CP1 480 Li D48 series

CP1 530 Li D48 series



IT Tosaerba a batteria con conducente a piedi MANUALE DI ISTRUZIONI

ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.

BG Аккумуляторна носачка с изправен водач УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА

ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.

BS Kosilica na bateriju na guranje UPUTSTVO ZA UPOTREBU

PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.

CS Akumulátorová sekačka se stojící obsluhou NÁVOD K POUŽITÍ

UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.

DA Batteridreven plæneklipper betjent af gående personer BRUGSANVISNING

ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.

DE Handgeführter batteriebetriebener Rasenmäher GEBRAUCHSANWEISUNG

ACHTUNG: vor Inbetriebnahme des geräts die gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.

EL Χλοοκοπτική μηχανή μπαταρίας με όρθιο χειριστή ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.

EN Pedestrian-controlled walk-behind battery powered lawn mower OPERATOR'S MANUAL

WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.

ES Cortadora de pasto por batería con operador de pie MANUAL DE INSTRUCCIONES

ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.

ET Seisva juhiga akutoitega muruniitja KASUTUSJUHEND

TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.

FI Kävellèn ohjattava akkukäyttöinen ruohonleikkuri KÄYTTÖOHJEET

VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä

FR Tondeuse à gazon alimentée par batterie et à conducteur à pied MANUEL D'UTILISATION

ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.

HR Baterijska ručno upravljana kosilica trave PRIRUČNIK ZA UPORABU

POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.

HU Gyalogvezetésű akkumulátoros fűnyírógép HASZNÁLATI UTASÍTÁS

FIGYELEM! a gép használatá előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.

LT Pėsčio operatoriaus valdoma akumuliatorinė vejapjovė NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.

LV Ar bateriju darbināma no aizmugures ejot vadāma zāliena pļaujmašīna LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.

MK Тревокосачка на батерии со оператор на нозе УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА

ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.

NL Lopend bediende grasmaaier met batterij GEBRUIKERSHANDLEIDING

LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.

NO Håndført batteridrevet gressklipper INSTRUKSJONSBOK

ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.

PL Kosiarka akumulatorowa prowadzona przez operatora pieszego
INSTRUKCJE OBSŁUGI

OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.

PT Corta-relvas a bateria para operador apeedo
MANUAL DE INSTRUÇÕES

ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.

RO Mașină pe baterii de tuns iarba cu conducător pedestru
MANUAL DE INSTRUCTIUNI

ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.

RU Газонокосилка с пешеходным управлением с батарейным питанием
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.

SK Akumulátorová kosačka so stojacou obsluhou
NÁVOD NA POUŽITIE

UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.

SL Akumulatorska kosilnica za stoječega delavca
PRIROČNIK ZA UPORABO

POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.

SR Kosačica na bateriju na guranje
PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA

PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.

SV Batteridrivnen förarledd gräsklippare
BRUKSANVISNING

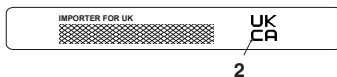
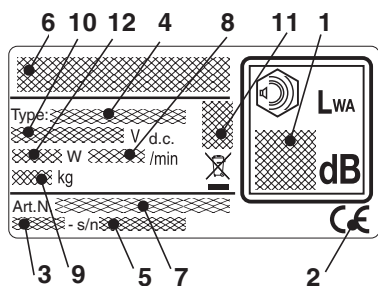
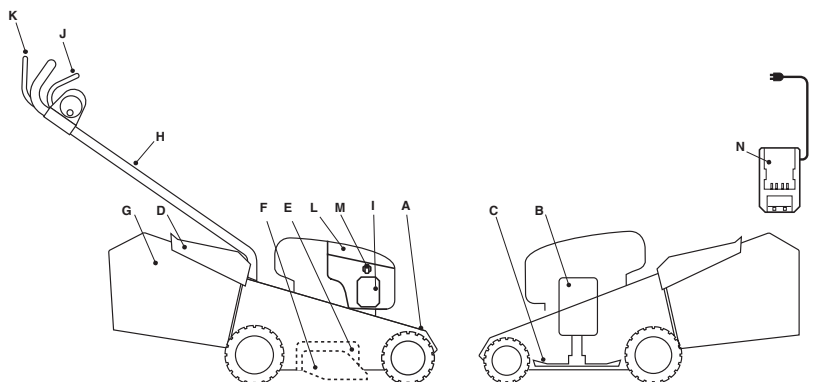
VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.

TR Arkadan ayak kumandalalı bataryalı çim biçme makinesi
KULLANIM KILAVUZU

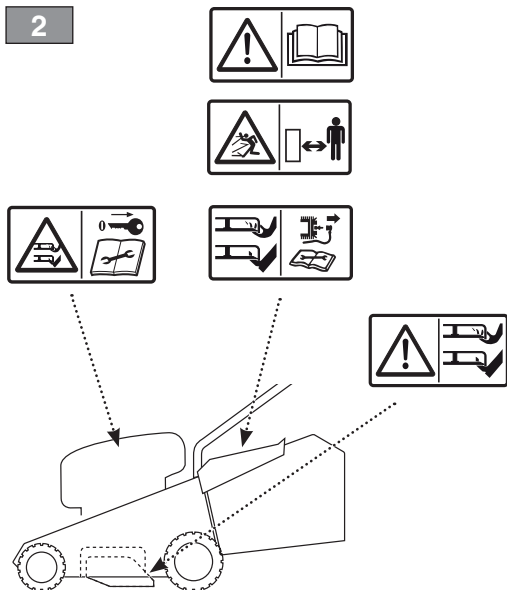
DIKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kilavuzu dikkatle okuyun.

ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση των πρωτοτύπων οδηγιών	EL
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas	LV
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR

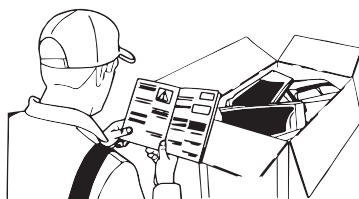
1



2



3





x2



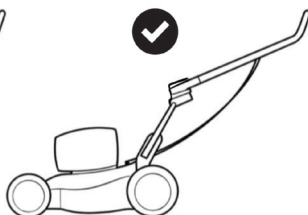
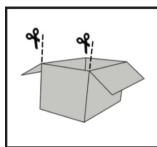
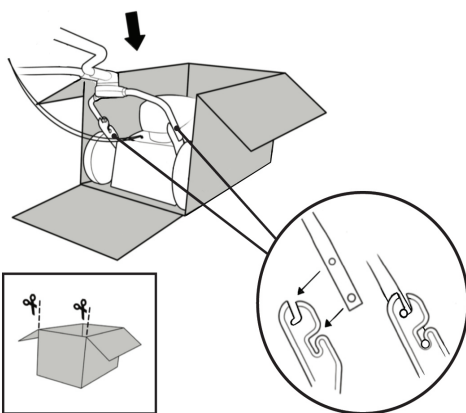
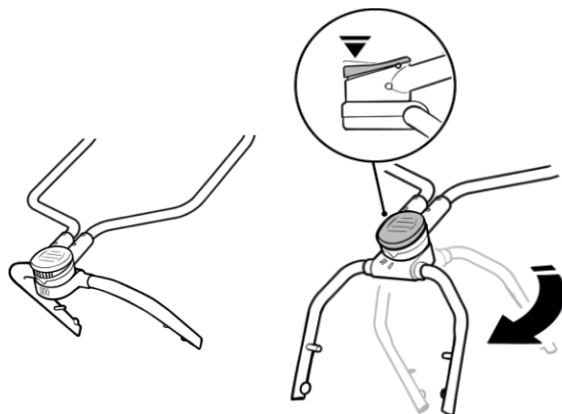
x2

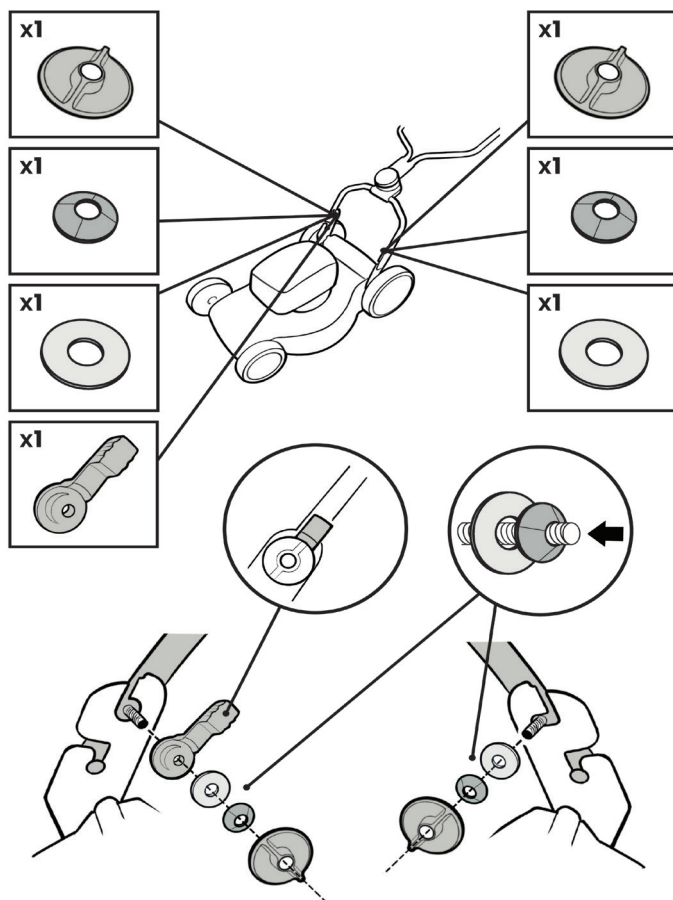


x2

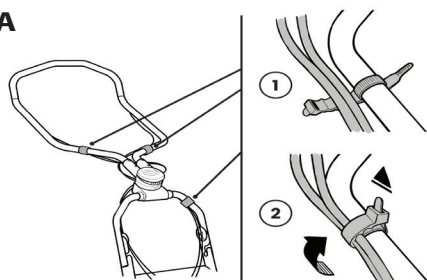


x1

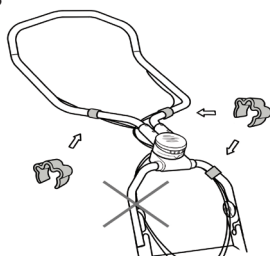




A

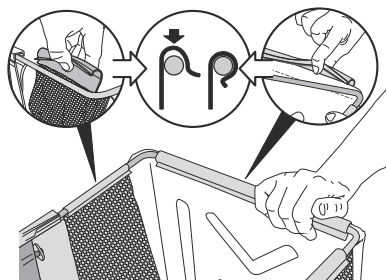


B

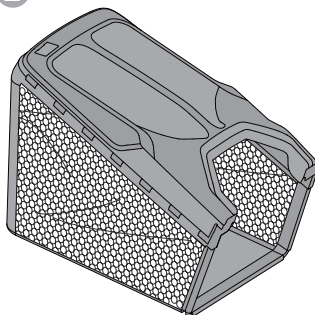


5

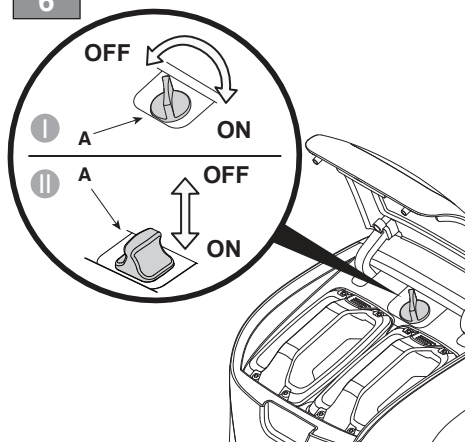
1



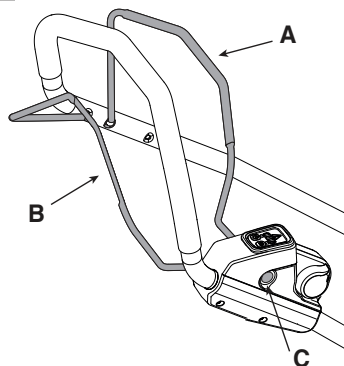
2



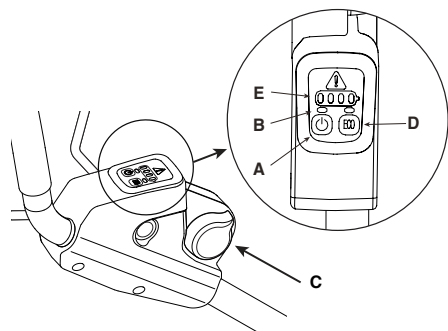
6



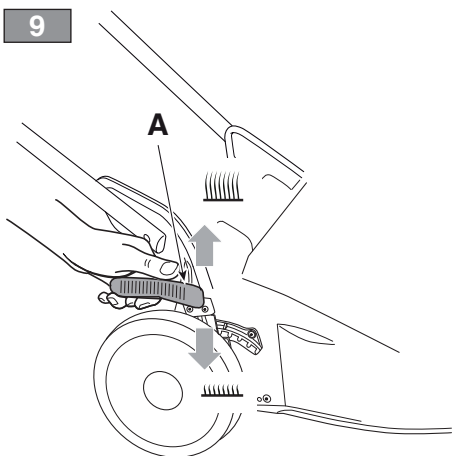
7



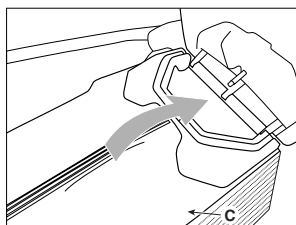
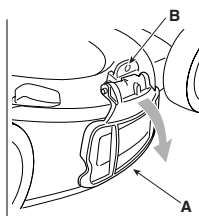
8



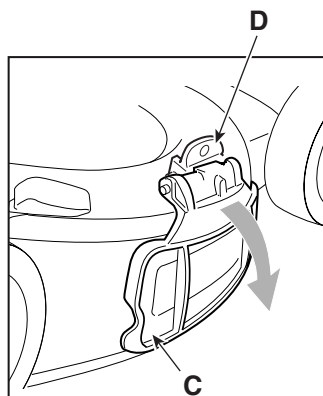
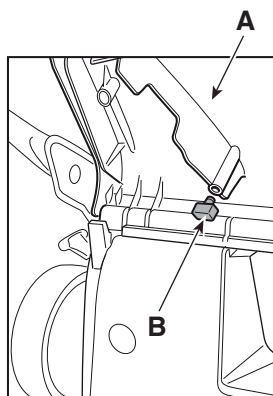
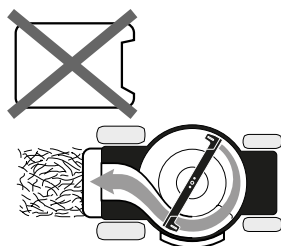
9



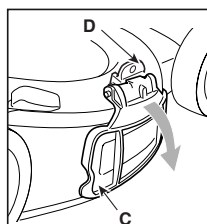
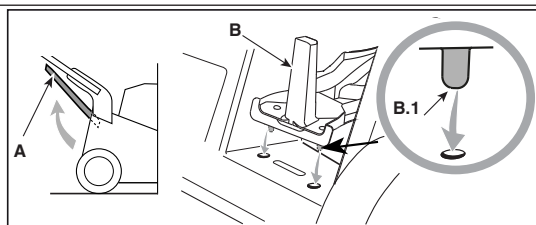
10

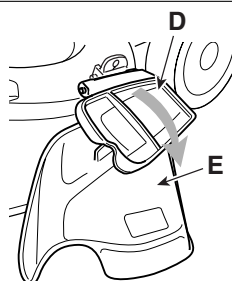
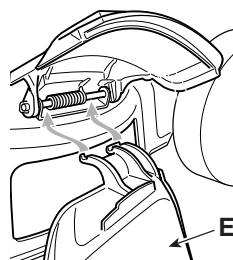
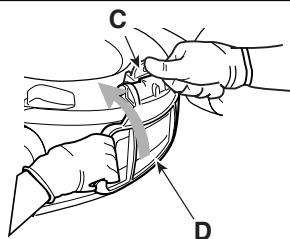
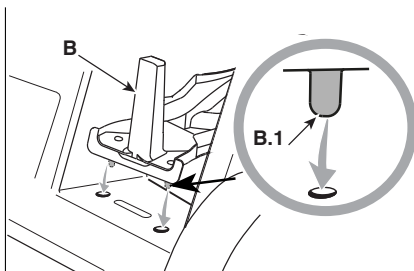
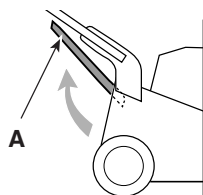


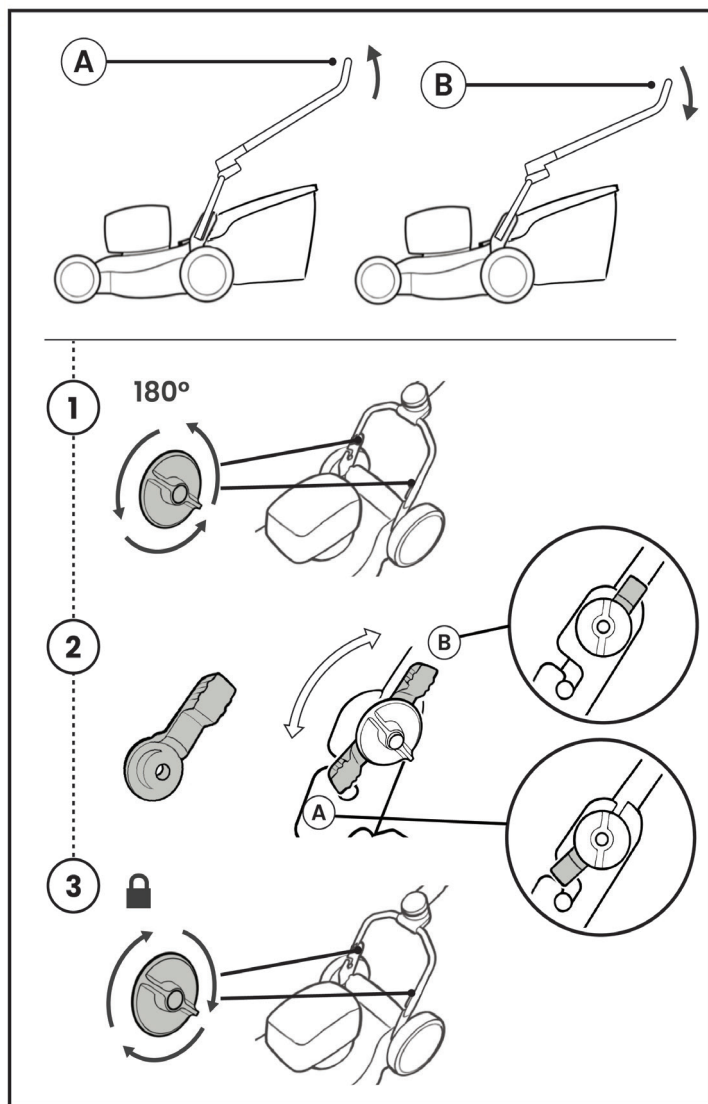
11

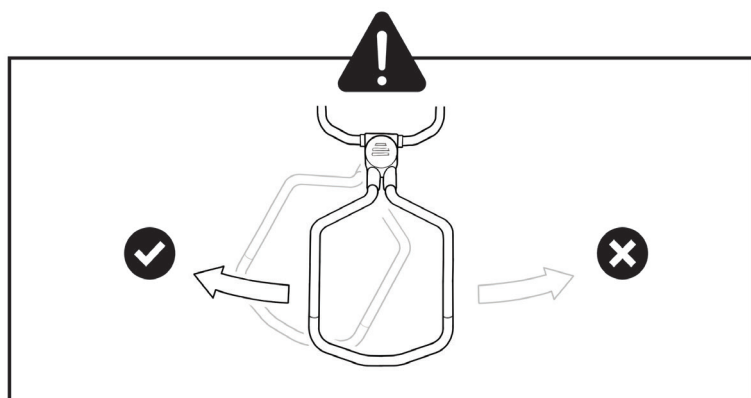
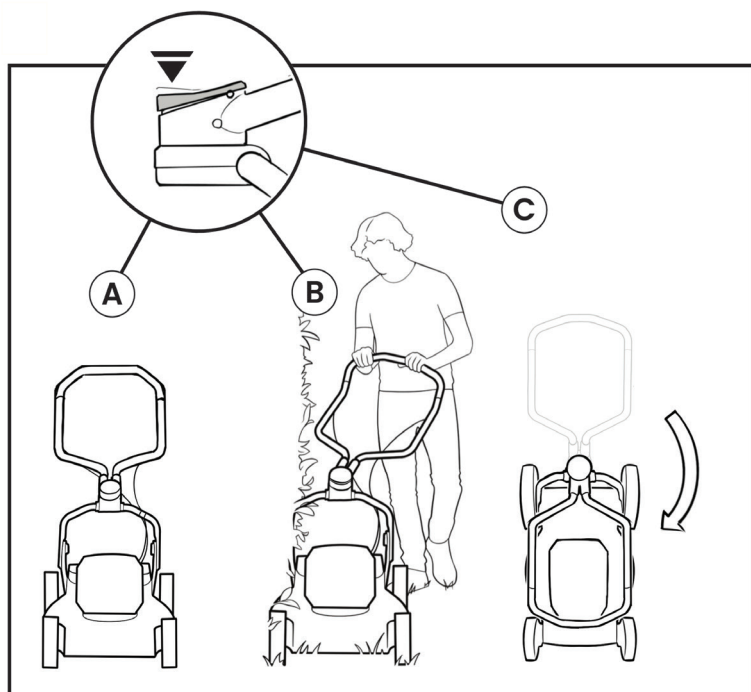


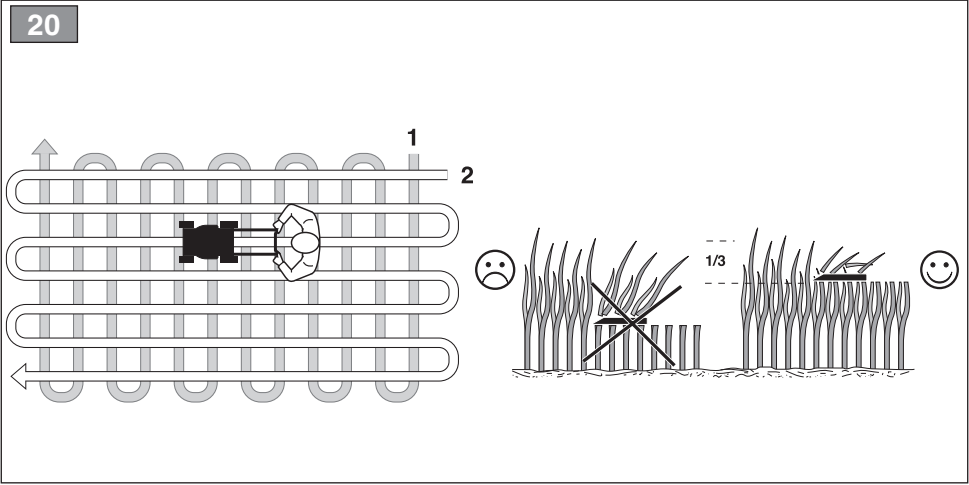
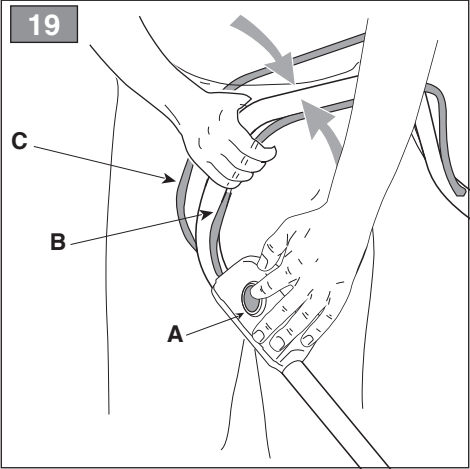
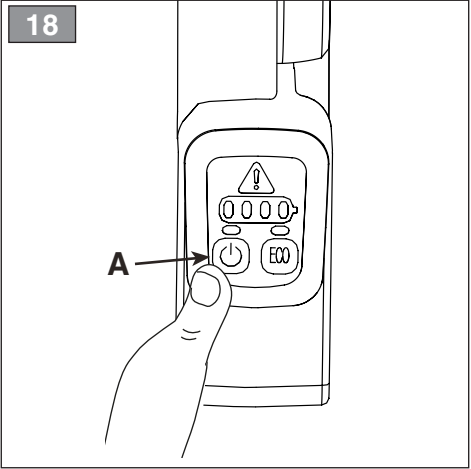
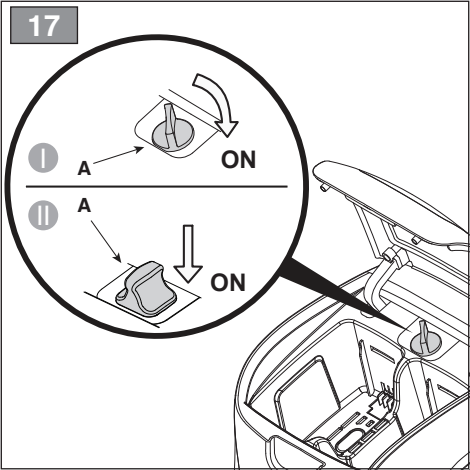
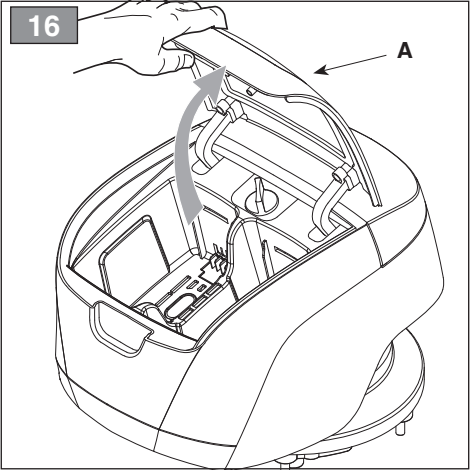
12

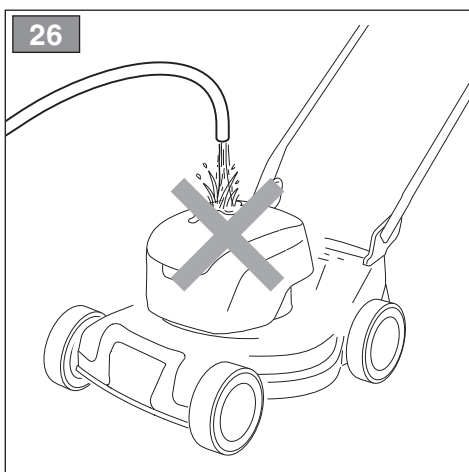
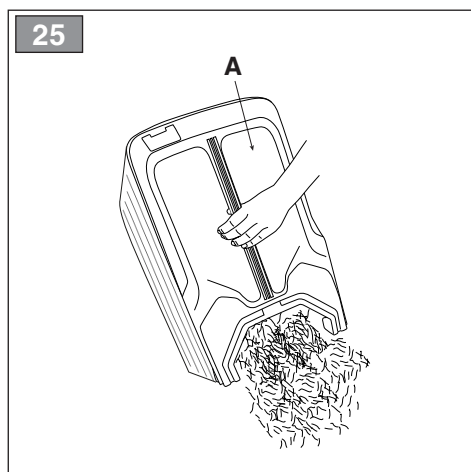
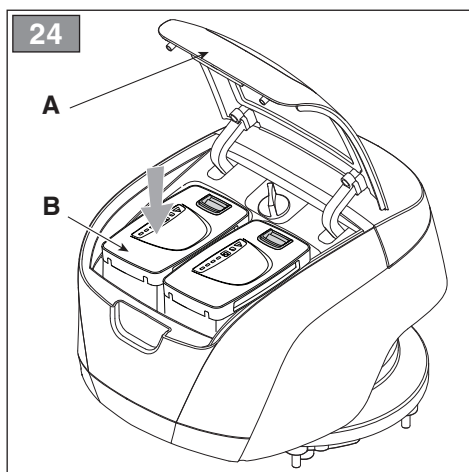
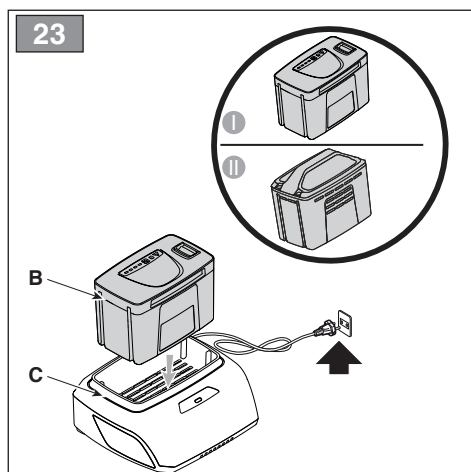
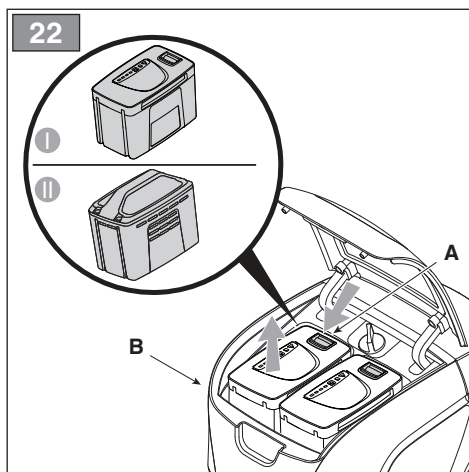
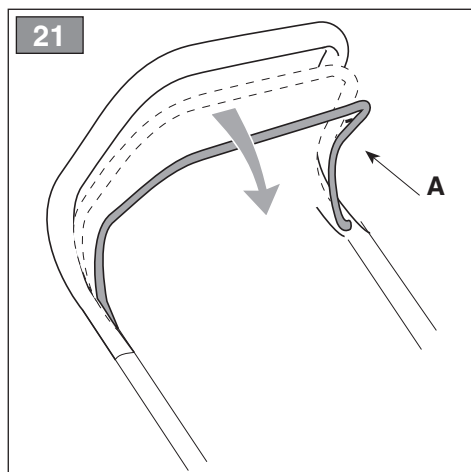








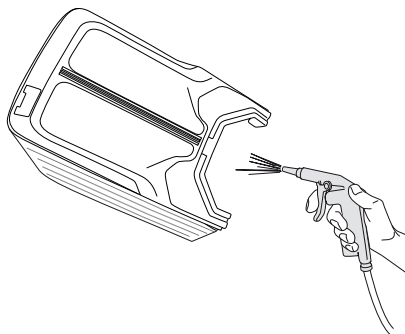




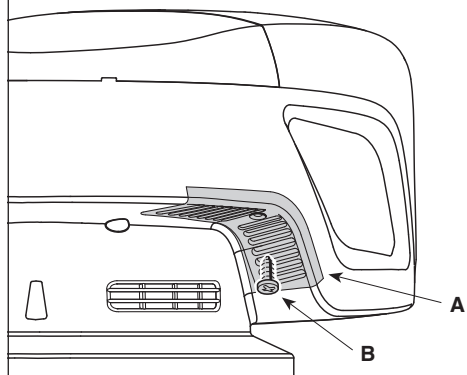
27



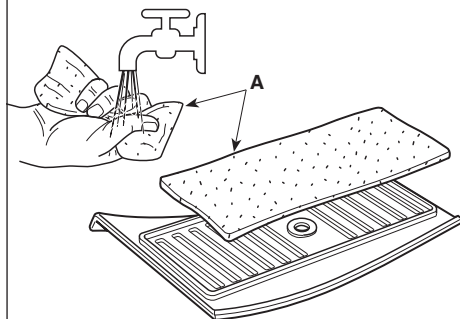
B



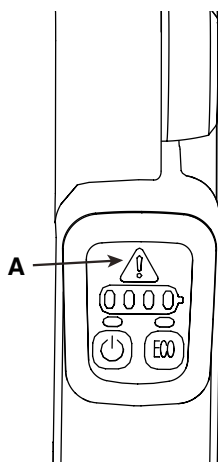
28



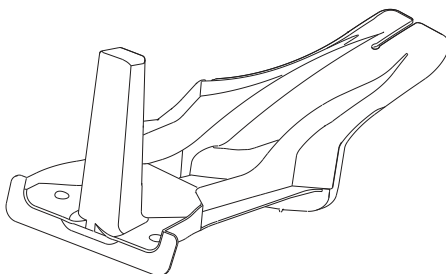
29



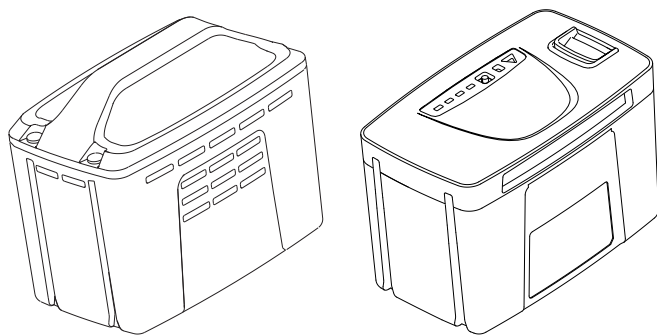
30



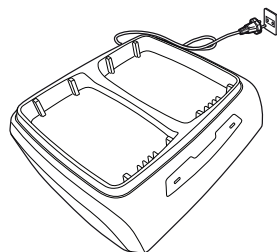
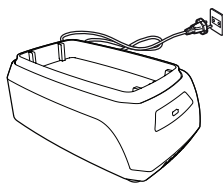
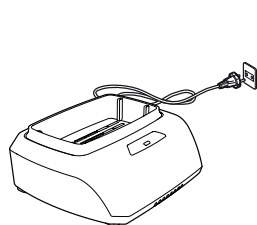
31



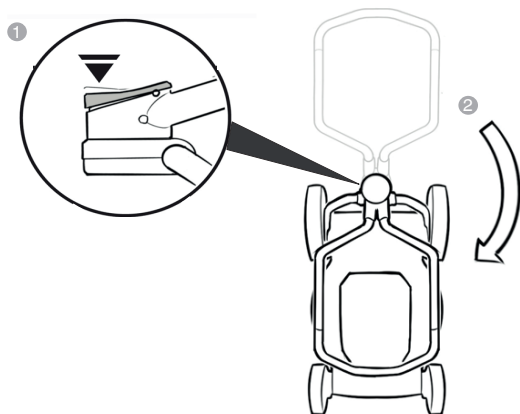
32

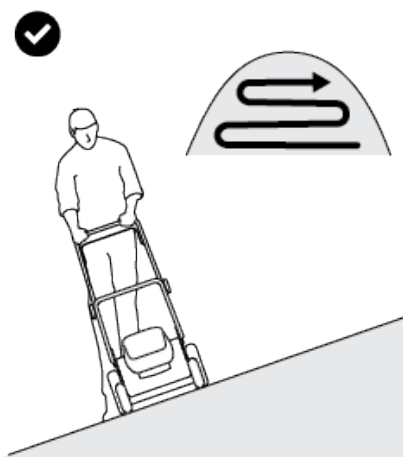
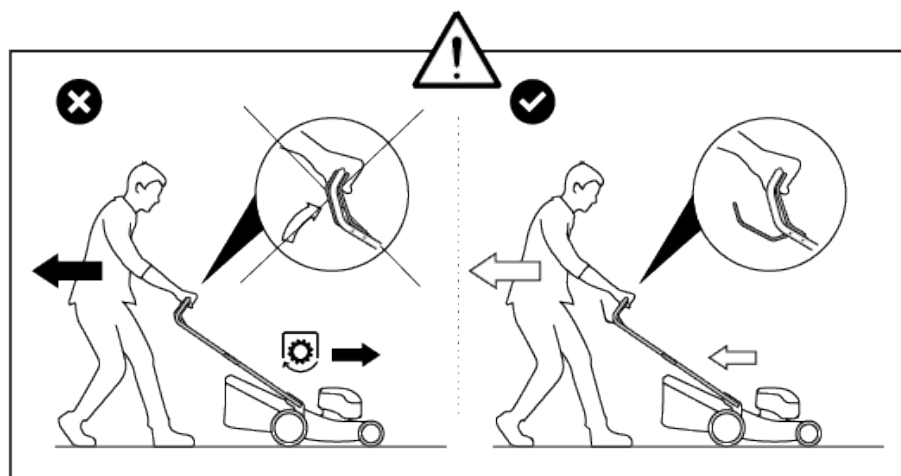
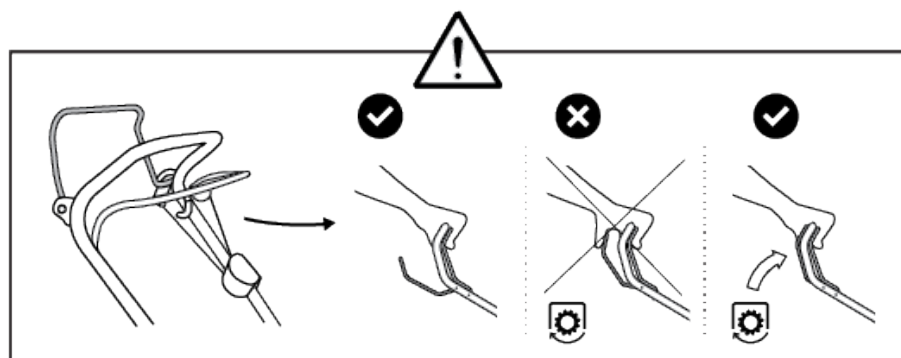


33



34

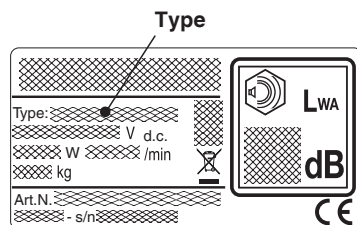




[1]	DATI TECNICI		CP1 430 Li 48 CP1 430 Li D48 Series	CP1 480 Li 48 CP1 480 Li D48 Series	CP1 530 Li D48 Series
[2]	Potenza nominale *	W	1300 ÷ 1500	1300 ÷ 1500	1500
[3]	Velocità mass. di funzionamento motore *	min ⁻¹	2900	2900	2900
[4]	Tensione di alimentazione MAX	V / DC	48	48	48
[5]	Tensione di alimentazione NOMINAL	V / DC	43,2	43,2	43,2
[6]	Peso macchina *	kg	21 ÷ 25	23 ÷ 30	28 ÷ 31
[7]	Ampiezza di taglio	cm	41	46	51
[8]	Codice dispositivo di taglio		81004341/3	81004460/0 81004346/3	81004459/0 81004462/0
[9]	Livello di pressione acustica	dB(A)	79,8	82,4	83,7
[10]	Incertezza di misura	dB(A)	3,0	3,0	3,0
[11]	Livello di potenza acustica misurato	dB(A)	90,24	94,36	95,6
[10]	Incertezza di misura	dB(A)	1,34	0,99	2,66
[12]	Livello di potenza acustica garantito	dB(A)	92	95	98
[13]	Livello di vibrazioni	m/s ²	< 2,5	< 2,5	< 2,5
[10]	Incertezza di misura	m/s ²	1,5	1,5	1,5

* Per il dato specifico, fare riferimento a quanto indicato nell'etichetta di identificazione della macchina.

[14]	ACCESSORI			
[15]	Kit "mulching"	✓	✓	✓
[16]	Batterie, mod.	BT 520 Li 48 BT 540 Li 48 BT 550 Li 48	BT 720 Li 48 BT 740 Li 48 BT 750 Li 48 BT 775 Li 48	
[17]	Carica batteria, mod.	CG 500 Li 48 CGF 500 Li 48 CGD 500 Li 48	CG 700 Li 48 CGF 700 Li 48 CGD 700 Li 48	



Type:

- CP1 430 Li 48 ● CP1 430 Q Li 48
- CP1 480 Li 48 ● CP1 480 Q Li 48

BT *20 Li 48	x
BT *40 Li 48	✓
BT *50 Li 48	✓

Type:

- CP1 430 S Li D48 ● CP1 430 SQ Li D48
- CP1 480 S Li D48 ● CP1 480 SQ Li D48
- CP1 530 S Li D48 ● CP1 530 SQ Li D48

BT *20 Li 48	x
BT *40 Li 48	✓
BT *50 Li 48	✓
BT *20 Li 48 + BT *20 Li 48	x
BT *20 Li 48 + BT *40 Li 48	✓
BT *20 Li 48 + BT *50 Li 48	✓
BT *40 Li 48 + BT *40 Li 48	✓
BT *40 Li 48 + BT *50 Li 48	✓
BT *50 Li 48 + BT *50 Li 48	✓

Type:

- CP1 430 A Li D48 ● CP1 430 AQ Li D48
- CP1 480 A Li D48 ● CP1 480 AQ Li D48

BT *20 Li 48	x
BT *40 Li 48	✓
BT *50 Li 48	✓
BT *20 Li 48 + BT *20 Li 48	✓
BT *20 Li 48 + BT *40 Li 48	✓
BT *20 Li 48 + BT *50 Li 48	✓
BT *40 Li 48 + BT *40 Li 48	✓
BT *40 Li 48 + BT *50 Li 48	✓
BT *50 Li 48 + BT *50 Li 48	✓

Type:

- CP1 480 AS Li D48
- CP1 530 AS Li D48
- CP1 480 ASQ Li D48
- CP1 530 ASQ Li D48

BT *20 Li 48	x
BT *40 Li 48	✓
BT *50 Li 48	✓
BT *75 Li 48	✓
BT *20 Li 48 + BT *20 Li 48	x
BT *20 Li 48 + BT *40 Li 48	✓
BT *20 Li 48 + BT *50 Li 48	✓
BT *20 Li 48 + BT *75 Li 48	✓
BT *40 Li 48 + BT *40 Li 48	✓
BT *40 Li 48 + BT *50 Li 48	✓
BT *40 Li 48 + BT *75 Li 48	✓
BT *50 Li 48 + BT *50 Li 48	✓
BT *50 Li 48 + BT *75 Li 48	✓
BT *75 Li 48 + BT *75 Li 48	✓

* = 7-5

[1] BATTERIE, mod.	
BT 520 Li 48 →	BT 520/1 Li 48
BT 540 Li 48 →	BT 540/1 Li 48
BT 550 Li 48 →	BT 550/1 Li 48
BT 720 Li 48 →	BT 720/1 Li 48 BT 720/2 Li 48
BT 740 Li 48 →	BT 740/1 Li 48 BT 740/2 Li 48
BT 750 Li 48 →	BT 750/1 Li 48 BT 750/2 Li 48
BT 775 Li 48 →	BT 775/1 Li 48 BT 775/2 Li 48

[2] CARICA BATTERIE, mod.
CG 500 Li 48
CGF 500 Li 48
CGD 500 Li 48
CG 700 Li 48
CGF 700 Li 48
CGD 700 Li 48
CGF C Li 48

BG	[1]	АКУМУЛАТОРИ, модел
BS	[1]	BATERIJE, mod.
CS	[1]	AKUMULÁTOR, mod.
DA	[1]	BATTERIER, mod.
DE	[1]	BATTERIE, Mod.
EL	[1]	ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ, μοντ.
EN	[1]	BATTERY, mod.
ES	[1]	BATERÍAS, mod.
ET	[1]	AKU, mud.
FI	[1]	AKUT, malli
FR	[1]	BATTERIES, mod.
HR	[1]	BATERIJE, mod.
HU	[1]	AKKUMULÁTOROK, típus
LT	[1]	AKUMULIATORIAI, mod.
LV	[1]	AKUMULATORI, mod.
MK	[1]	БАТЕРИИ, модели
NL	[1]	ACCUS, mod.
NO	[1]	BATTERI, mod.
PL	[1]	AKUMULATORY, mod.
PT	[1]	BATERIAS, mod.
RO	[1]	BATERII, mod.
RU	[1]	БАТАРЕИ, мод.
SK	[1]	AKUMULÁTOR, mod.
SL	[1]	BATERIJE, mod.
SR	[1]	BATERIJE, mod.
SV	[1]	BATTERIER, mod.
TR	[1]	BATARYALAR, mod.

BG	[2]	зарядно устройство, модел
BS	[2]	Punjač baterije, mod.
CS	[2]	Nabíječka akumulátoru, mod.
DA	[2]	Batterioplader, mod.
DE	[2]	Batterieladegerät, Mod.
EL	[2]	Φορτιστής μπαταρίας, μοντ.
EN	[2]	Battery charger, mod.
ES	[2]	Cargador de baterías, mod.
ET	[2]	Akulaadija, mud.
FI	[2]	Akkulaturi, malli
FR	[2]	Chargeur de batterie, mod.
HR	[2]	Punjač baterije, mod.
HU	[2]	Akkumulátor-töltő, típus
LT	[2]	Akumuliatoriaus kroviklis, mod.
LV	[2]	Akumulatora lādētājs, mod.
MK	[2]	полнач, модели
NL	[2]	Acculader, mod.
NO	[2]	Batteriilader, mod.
PL	[2]	Ładowarka akumulatora, mod.
PT	[2]	Carregador de baterias, mod.
RO	[2]	Încărcător de baterie, mod.
RU	[2]	заряжатель, мод.
SK	[2]	Nabíjačka akumulátora, mod.
SL	[2]	Akumulatorski polnilnik, mod.
SR	[2]	Punjač, mod.
SV	[2]	Batteriiladdare, mod.
TR	[2]	Pil şarj aleti, mod.

[1] BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ [2] Номинална мощност * [3] Максимална скорост на функциониране на двигателя * [4] Захранващо напрежение МАКС [5] Захранващо напрежение НОМИНАЛНО [6] Тегло на машината * [7] Ширина на кошене [8] Код на инструмента за рязане [9] Ниво на звуково налгане [10] Несигурност на измерване [11] Измерено ниво на акустична мощност [12] Гарантирано ниво на звукова мощност [13] Ниво на вибрации [14] Аксесоари [15] Комплект за „мулчиране“ [16] Акумулатори, модел [17] Зарядно устройство, модел [18] Таблица за правилно счѐтаване на батериите * За специфични данни, вижте посоченото на идентификационния етикет на машината.	[1] BS - TEHNIČKI PODACI [2] Nazivna snaga * [3] Maks. brzina rada motora * [4] MAKS. napon napajanja [5] NOMINALNI napon napajanja [6] Težina mašine * [7] Širina košenja [8] Šifra rezne glave [9] Razina zvučnog pritiska [10] Mjerna nesigurnost [11] Izmjerena razina zvučne snage [12] Garantovana razina zvučne snage [13] Razina vibracija [14] Dodatna oprema [15] Pribor za malčiranje [16] Baterije, mod. [17] Punjač baterije, mod. [18] Tabella za ispravnu kombinaciju akumulatora * Za specifični podatak, pogledajte što je navedeno na identifikacijskoj naljepnici mašine.	[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY [2] Jmenovitý výkon [3] Maximální rychlost činnosti motoru * [4] Napájecí napětí MAX [5] Napájecí napětí NOMINÁL [6] Hmotnost stroje * [7] Šířka sečení [8] Kód začího ústrojí [9] Úroveň akustického tlaku [10] Nepřesnost měření [11] Úroveň naměřeného akustického výkonu [12] Úroveň zaručeného akustického výkonu [13] Úroveň vibrací [14] Příslušenství [15] Sada pro Mulčování [16] Akumulátor, mod. [17] Nabíječka akumulátoru, mod. [18] Tabulka pro správnou kombinaci baterií * Ohledně uvedeného údaje vycházejte z hodnoty uvedené na identifikačním štítku stroje.
[1] DA - TEKNISKE DATA [2] Nominel effekt * [3] Motorens maks. driftshastighed * [4] Forsyningsspænding MAX [5] Forsyningsspænding NOMINAL [6] Maskinens vægt * [7] Klippebredde [8] Skæreanordningens kode [9] Lydtryksniveau [10] Måleusikkerhed [11] Målt lydeffektniveau [12] Garanteret lydeffektniveau [13] Vibrationsniveau [14] Tilbehør [15] Sæt til "mulchlip" [16] Batterier, mod. [17] Batterioplader, mod. [18] Tabel for korrekt kombination af batterier * For disse data henvises til hvad der er angivet på maskinens identifikationsmærkat.	[1] DE - TECHNISCHE DATEN [2] Nennleistung * [3] Max. Betriebsgeschwindigkeit des Motors * [4] MAX Versorgungsspannung [5] NOMINALE Versorgungsspannung [6] Maschinengewicht * [7] Schnittbreite [8] Code Schneidvorrichtung [9] Schallpegel [10] Messungenauigkeit [11] Gemessener Schalleistungspegel [12] Sichergestellter Schalleistungspegel [13] Schwingungen [14] Anbaugeräte [15] Mulching-Kit [16] Batterie, Mod. [17] Batterieledegerät, Mod. [18] Tabella für die richtige Kombination der Batterien * Für die genaue Angabe nehmen Sie bitte auf das Typenschild der Maschine Bezug.	[1] EL - TEXNIKA ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ [2] Ονομαστική ισχύς * [3] Μέγ. ταχύτητα λειτουργίας κινητήρα * [4] ΜΕΓ. τάση τροφοδοσίας [5] ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ τάση τροφοδοσίας [6] Βάρος μηχανήματος * [7] Πλάτος κοπής [8] Κωδικός συστήματος κοπής [9] Στάθμη ακουστικής πίεσης [10] Αβεβαιότητα μέτρησης [11] Μετρημένη στάθμη ακουστικής ισχύος [12] Εγγυημένη στάθμη ηχητικής πίεσης [13] Επίπεδο κραδασμών [14] Αξεσουάρ [15] Σετ "Mulching" (ψιλοτεμαχισμοί) [16] Μπαταρίες, μοντ. [17] Φορτιστής μπαταρίας, μοντ. [18] Πίνακας για το σωστό συνδυασμό των μπαταριών * Για το συγκεκριμένο στοιχείο, ελέγξτε τα όσα αναγράφονται στην ετικέτα προορισμού του μηχανήματος.
[1] EN - TECHNICAL DATA [2] Nominal power* [3] Max. motor operating speed * [4] MAX supply voltage [5] NOMINAL supply voltage [6] Machine weight * [7] Cutting width [8] Cutting means code [9] Sound pressure level [10] Measurement uncertainty [11] Measured acoustic power level [12] Guaranteed acoustic power level [13] Vibrations level [14] Accessories [15] Mulching kit [16] Battery, mod. [17] Battery charger, mod. [18] Table for the correct combination of batteries * Please refer to the data indicated on the machine's identification label for the exact figure.	[1] ES - DATOS TÉCNICOS [2] Potencia nominal * [3] Velocidad máx. de funcionamiento motor * [4] Tensión de alimentación MAX [5] Tensión de alimentación NOMINAL [6] Peso máquina * [7] Amplitud de corte [8] Código del dispositivo de corte [9] Nivel de presión acústica [10] Incertidumbre de medida [11] Nivel de potencia acústica medido [12] Nivel de potencia acústica garantizado [13] Nivel de vibraciones [14] Accesorios [15] Kit para "Mulching" [16] Baterías, mod. [17] Cargador de batería, mod. [18] Tabla para combinar correctamente las baterías * Para el dato específico, hacer referencia a lo indicado en la etiqueta de identificación de la máquina.	[1] ET - TEHNILISED ANDMED [2] Nominaalvõimsus * [3] Motori töötamise maks. kiirus * [4] MAX toitepinge [5] NOMINAALNE toitepinge [6] Masina kaal * [7] Lõikelaius [8] Lõikeseadme kood [9] Helirõhu tase [10] Mõõtmisebätasüsus [11] Mõõdetud müra võimsuse tase [12] Garanteeritud müra võimsuse tase [13] Vibratsiooniinde tase [14] Lisaseadmed [15] "Multsimis" komplekt [16] Aku, mud. [17] Akulaadja, mud. [18] Akude õige kombinatsiooni tabel * Konkreetse info jaoks viidata masina identifitseerimiseteksti margile.

[1] FI - TEKNISET TIEDOT [2] Nimellisteho * [3] Moottorin maksimaalinen toimintanopeus * [4] MAKS. syöttöjännite [5] NIMELLINEN syöttöjännite [6] Laitteen paino * [7] Leikkuleveys [8] Leikkualaitteen koodi [9] Akustisen paineen taso [10] Epätarkka mitaus [11] Mitattu äänitehotaso [12] Taattu äänitehotaso [13] Tärinätaso [14] Lisävarusteet [15] Sarja "mulching" [16] Akut, malli [17] Akkulaturi, malli [18] Taulukko akkujen oikeaoppista yhdistelyä varten * Määrityä arvoa varten, viittaa laitteen tunnuslaatas- sa annettuihin tietoihin.	[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES [2] Puissance nominale* [3] Vitesse max. de fonctionnement du moteur* [4] Tension d'alimentation MAX [5] Tension d'alimentation NOMINALE [6] Poids machine* [7] Largeur de coupe [8] Code organe de coupe [9] Niveau de pression acoustique [10] Incertitude de la mesure [11] Niveau de puissance acoustique mesuré [12] Niveau de puissance acoustique garanti [13] Niveau de vibrations [14] Accessoires [15] Kit de «Mulching» [16] Batteries, mod. [17] Chargeur de batterie, mod. [18] Tableau pour la combinaison correcte des batteries * Pour la valeur spécifique, se référer à ce qui est indi- qué sur la plaque d'identification de la machine.	[1] HR - TEHNIČKI PODACI [2] Nazivna snaga* [3] Maks. brzina rada motora* [4] MAKS. napon napajanja [5] NAZIVNI napon napajanja [6] Težina stroja* [7] Širina košnje [8] Šifra noževa [9] Razina zvučnog tlaka [10] Kolebanje mjerjenja [11] Izmjerena razina zvučne snage [12] Zajamčena razina zvučnog tlaka [13] Razina vibracija [14] Dodatna oprema [15] Komplet za "malčiranje" [16] Baterije, mod. [17] Punjač baterija, mod. [18] Tablica za pravilnu kombinaciju baterija * Specifični podatak pogledajte na identifikacijskoj etiketi stroja.
[1] HU - MŰSZAKI ADATOK [2] Névleges teljesítmény * [3] A motor max. üzemi sebessége * [4] MAX tápfeszültség [5] NÉVLEGES tápfeszültség [6] A gép tömege * [7] Munkaszélesség [8] Vágószerkezet kódja [9] Hangnyomás szintje [10] Mérés biizonytalanság [11] Mért zajteljesítmény szint [12] Garantiált hangerőszint [13] Vibrációs szint [14] Tartozékok [15] „Mulcsozó” készlet [16] Akkumulátorok, típus [17] Akkumulátortöltő, típusa [18] Táblázat az akkumulátorok helyes kom- binációjához * A pontos adatot lásd a gép azonosító adattábláján.	[1] LT - TECHNINIAI DUOMENYS [2] Vardinė galia * [3] Maksimalus variklio veikimo greitis * [4] MAKS. maitinimo įtampa [5] NOMINALI maitinimo įtampa [6] Įrenginio svoris* [7] Pjovimo plotis [8] Pjovimo įrenginio kodas [9] Garso slėgio lygis [10] Matavimo netikslumas [11] Išmatuotas garso galios lygis [12] Garantuotas garso galios lygis [13] Vibracijų lygis [14] Priedai [15] „Mulčiavimo” rinkinys [16] Akumuliatoriai, mod. [17] Akumuliatoriaus įkroviklis, mod. [18] Tinkamo akumuliatorių derinio lentelė * Konkretūs specifiniai duomenys yra pateikti įrenginio identifikavimo etiketėje.	[1] LV - TEHNISKIE DATI [2] Nominālā jauda * [3] Maks. dzinēja griešanās ātrums * [4] MAKS. barošanas spriegums [5] NOMINĀLAIS barošanas spriegums [6] Mašīnas svars * [7] Plaušanas platums [8] Griešanas mehānisma kods [9] Skaņas spiediena līmenis [10] Mērijuma kļūda [11] Izmērtais skaņas intensitātes līmenis [12] Garantētais skaņas spiediena līmenis [13] Vibrāciju līmenis [14] Piederumi [15] „Mulčēšanas” komplekts [16] Akumulatori, mod. [17] Akumulatoru lādētājs, mod. [18] Pareizas akumulatoru kombinācijas tabula * Precīza vērtība ir norādīta mašīnas identifikācijas datu plāksnītē.
[1] MK - ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ [2] Номинална моќност * [3] Максимална брзина при работа на моторот * [4] МАКСИМАЛЕН напон [5] НОМИНАЛЕН напон [6] Тежина на машината * [7] Обем на косење [8] Код на уредот за сечење [9] Ниво на звучен притисок [10] Мерна несигурност [11] Измерено ниво на акустична моќност [12] Ниво на загарантирана звучна моќност [13] Ниво на вибрации [14] Дополнителна опрема [15] Комплет за „мелење“ [16] Батерии, модели [17] Полнач за батерија, модел [18] Табела за точната комбинација на батерии * За одреден податок, проверете дали истиот е посочен на етикетата за идентификација на машината.	[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS [2] Nominaal vermogen * [3] Maximale snelheid voor de werking van de motor * [4] Voedingsspanning MAX [5] Voedingsspanning NOMINAL [6] Gewicht machine * [7] Maatbreedte [8] Code snij-inrichting [9] Niveau geluidsdruk [10] Meetonzekerheid [11] Gemeten akoestisch vermogen [12] Gewaarborgd akoestisch vermogen [13] Niveau trillingen [14] Accessoires [15] Kit "mulching" [16] Accu's, mod. [17] Acculader, mod. [18] Tabel voor de correcte combinatie van de batterijen * Voor het specifiek gegeven, verwijst men naar wat aangegeven is op het identificatielabel van de machine.	[1] NO - TEKNISKE DATA [2] Nominell effekt * [3] Motorens maks driftshastighet * [4] MAX forsyningsspenning [5] NOMINAL forsyningsspenning [6] Maskinvekt * [7] Klippebredde [8] Kode til klippeenheter [9] Nivå for akustisk trykk [10] Måleusikkerhet [11] Målt lydeffektivnivå [12] Garantert lydeffektivnivå [13] Vibrasjonsnivå [14] Tilbehør [15] Sett for "mulching" [16] Batteri, mod. [17] Batterilader, mod. [18] Tabell for korrekt kombinasjon av batteriene * For spesifikk informasjon, se referansen på maski- nenes identifikasjonsetikett.

[1] PL - DANE TECHNICZNE [2] Moc znamionowa * [3] Maks. prędkość obrotowa silnika * [4] Napięcie zasilania MAKŚ [5] Napięcie zasilania ZNAMIONOWE [6] Masa maszyny * [7] Szerokość koszenia [8] Kod urządzenia tnącego [9] Poziom ciśnienia akustycznego [10] Niepewność pomiaru [11] Poziom mocy akustycznej zmierzony [12] Gwarantowany poziom mocy akustycznej [13] Poziom vibracji [14] Akcesoria [15] Zestaw mulczujący [16] Akumulatory, mod. [17] Ładowarka akumulatora, mod. [18] Tabela prawidłowego połączenia akumulatorów * W celu uzyskania konkretnych danych, należy się odnieść do wskazań zamieszczonych na tabliczce identyfikacyjnej maszyny.	[1] PT - DADOS TÉCNICOS [2] Potência nominal * [3] Velocidade máx. de funcionamento motor * [4] Tensão de alimentação MÁX [5] Tensão de alimentação NOMINAL [6] Peso da máquina * [7] Amplitude de corte [8] Código do dispositivo de corte [9] Nivel de pressão acústica [10] Incerteza de medição [11] Nivel de potência acústica medido [12] Nivel de potência acústica garantido [13] Nivel de vibrações [14] Acessórios [15] Kit "Mulching" [16] Baterias, mod. [17] Carregador de bateria, mod. [18] Tabela para a combinação correta das baterias * Para o dado específico, consultar a etiqueta de identificação da máquina.	[1] RO - DATE TEHNICE [2] Putere nominală * [3] Viteza max. de funcționare a motorului * [4] Tensiune de alimentare MAX [5] Tensiune de alimentare NOMINALĂ [6] Greutatea mașinii * [7] Lățimea de tăiere [8] Codul dispozitivului de tăiere [9] Nivel de presiune acustică [10] Nesiguranță în măsurare [11] Nivel de putere acustică măsurat [12] Nivel de putere acustică garantat [13] Nivel de vibrații [14] Accesorii [15] Kit de mărunțire „Mulching” [16] Baterii, mod. [17] Încărcător, mod. [18] Tabel pentru combinarea corectă a bateriilor * Pentru informația specifică, consultați datele de pe eticheta de identificare a mașinii.
[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ [2] Номинальная мощность * [3] Макс. число оборотов двигателя * [4] МАКС. напряжение питания [5] НОМИНАЛЬНОЕ напряжение питания [6] Вес машины * [7] Ширина скашивания [8] Артикул режущего приспособления [9] Уровень звукового давления [10] Неточность размеров [11] Измеренный уровень звуковой мощности [12] Гарантированный уровень звуковой мощности [13] Уровень вибрации [14] Дополнительное оборудование [15] Комплект "Мульчирование" [16] Батареи, мод. [17] Зарядное устройство, мод. [18] Таблица правильной комбинации батареек * Точное значение см. на идентификационном ярлыке машины.	[1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE [2] Menovitý výkon * [3] Maximálna rýchlosť činnosti motora * [4] MAX. napájacie napätie [5] NOMINÁLNE napájacie napätie [6] Hmotnosť stroja * [7] Šírka kosenia [8] Kód kosiaceho zariadenia [9] Úroveň akustického tlaku [10] Nepresnosť merania [11] Úroveň nameraného akustického výkonu [12] Úroveň zarúčeného akustického výkonu [13] Úroveň vibrácií [14] Príslušenstvo [15] Súprava pre Mulčovanie [16] Akumulátor, mod. [17] Nabíjačka akumulátora, mod. [18] Tabuľka pre správnu kombináciu batérií * Ohľadne uvedeného parametra vychádzajte z hodnoty uvedenej na identifikačnom štítku stroja.	[1] SL - TEHNIČNI PODATKI [2] Nazivna moč * [3] Najvišja hitrost delovanja motorja * [4] Največja napetost električnega napajanja [5] Nazivna napetost električnega napajanja [6] Teža stroja * [7] Širina reza [8] Šifra rezalne naprave [9] Raven zvočnega tlaka [10] Nezaslijesljivost merilne [11] Izmerjena raven zvočne moči [12] Raven zajamčene jakosti zvoka [13] Nivo vibracij [14] Dodatna oprema [15] Komplet za mulčenje [16] Baterije, mod. [17] Polnilnik baterije, mod. [18] Tabela s pravilnimi kombinacijami baterij * Za specifični podatek glej identifikacijsko nalepko stroja.
[1] SR - TEHNIČKI PODACI [2] Nazivna snaga [3] Maks. radna brzina motora * [4] Napon napajanja MAKŚ [5] Napon napajanja NOMINALNI [6] Težina mašine * [7] Širina košenja [8] Kod rezne glave [9] Nivo zvučnog pritiska [10] Nepouzdanost merenja [11] Izmereni nivo zvučne snage [12] Garantovani nivo akustične snage [13] Nivo vibracija [14] Dodatna oprema [15] Oprema za „mulčiranje” [16] Baterije, mod. [17] Punjač baterije, mod. [18] Tabela za ispravno kombinovanje baterija * Za specifični podatak, pogledajte podatke navedene na identifikacijskoj nalepnici mašine.	[1] SV - TEKNISKA SPECIFIKATIONER [2] Nominell effekt * [3] Motors maximala funktionshastighet * [4] Matningsspänning MAX [5] Matningsspänning NOMINAL [6] Maskinvikt * [7] Skärbredd [8] Klippredskapets kod [9] Ljudtrycksnivå [10] Tvivel med mått [11] Uppmått ljudeffektnivå [12] Garanterad ljudeffektsnivå [13] Vibrationsnivå [14] Tillbehör [15] Sats för "Mulching" [16] Batterier, mod. [17] Batteriladdare, mod. [18] Tabell för korrekt kombineriing av batterierna * För specifikt information, se uppgifterna på maskinens märkplåt.	[1] TR - TEKNİK VERİLER [2] Nominal güç * [3] Motorun maksimum çalışma hızı * [4] MAKŚ. besleme gerilimi [5] NOMİNAL besleme gerilimi [6] Makine ağırlığı * [7] Kesim genişliği [8] Kesim düzeni kodu [9] Ses basınç seviyesi [10] Ölçü belirsizliği [11] Ölçülen ses gücü seviyesi [12] Garanti edilen ses gücü seviyesi [13] Titreşim seviyesi [14] Aksesuarlar [15] "Malçlama" kiti [16] Bataryalar, mod. [17] Batarya şarj cihazı, mod. [18] Doğru akü kombinasyonuna yönelik tablo * Spesifik değer için, makine belirlime etiketinde gösterilenleri referans alın.



INDHOLDSFORTEGNELSE

1. GENERELLE OPLYSNINGER.....	1
1.1 Sådan læses brugsanvisningen	1
1.2 Henvisninger.....	1
2. SIKKERHEDSFORSKRIFTER.....	1
2.1 Træning.....	1
2.2 Klargøring.....	2
2.3 Under brug	2
2.4 Vedligeholdelse, opmagasinering	2
2.5 Batteri/batterioplader.....	2
2.6 Miljøbeskyttelse.....	3
3. KEND DIN MASKINE.....	3
3.1 Beskrivelse af maskinen og dens tilsigtede anvendelse.....	3
3.2 Sikkerhedsmærkning.....	3
3.3 Typeskilt.....	4
3.4 Hovedkomponenter	4
4. MONTERING.....	4
4.1 Udpakning (Fig.3).....	4
4.2 Montage af styrehåndtag.....	5
4.3 Montering af POSEN	5
5. BETJENINGSORGANER.....	5
5.1 Sikkerhedsnøgle (frakoblingsanordning)	5
5.2 Styrehåndtag.....	5
5.3 Justering af klippehøjde.....	5
6. BRUG AF MASKINEN	5
6.1 Klargøring.....	5
6.2 Sikkerhedskontroller.....	6
6.3 Start6.....	6
6.4 Kørsel.....	6
6.5 Standsning	7
6.6 Efter brug.....	7
7. VEDLIGEHOLDELSE.....	7
7.1 Generelle oplysninger.....	7
7.2 BATTERI.....	7
7.3 RENGØRING.....	8
7.4 Fastgøringsskruer og -møtrikker	8
7.5 Rensning af luftfiltret	8
8. EKSTRAORDINÆR VEDLIGEHOLDELSE.....	8
8.1 Klippeanordning.....	8
9. OPMAGASINERING.....	9
9.1 Opmagasinerings af maskinen.....	9
9.2 Opmagasinerings af batteriet	9
10. FLYTNING OG TRANSPORT	9
11. VEDLIGEHOLDELSESTABEL.....	9
12. Problemer og deres løsning	10
12.1 For maskiner med elektronisk kontrol	10
12.2 For maskiner UDEN elektronisk kontrol	11
13. TILBEHØR.....	12
13.1 Kit til "Multiclip".....	12
13.2 Batterier.....	12
13.3 Batterioplader	12

1. GENERELLE OPLYSNINGER

1.1 SÅDAN LÆSES BRUGSANVISNINGEN

Visse afsnit i manualen indeholder oplysninger af særlig vigtighed med hensyn til sikkerhed eller funktion. Disse oplysningerne angives efter disse kriterier:

BEMÆRK ELLER VIGTIGT *indeholder detaljer eller yderligere uddybning af forudgående angivelser for at undgå beskadigelse af maskine eller kvæstelse af personer.*

Symbolet  fremhæver en fare. Manglende overholdelse af advarslerne kan medføre risiko for personskade og/eller skader på tredjepart eller på materiel.

- * Afsnittene som er fremhævede med en grå ramme, angiver valgfri funktioner, som ikke er tilgængelige på alle de dokumenterede modeller i denne vejledning. Kontrollér om den pågældende funktion findes på din egen model.

Samtlige retningsangivelser "for", "bag", "højre" og "venstre" skal forstås i forhold til brugerens arbejdsposition.

1.2 HENVISNINGER

1.2.1 Figurer

Figurerne i denne vejledning er nummererede 1, 2, 3 osv. Komponenterne i figurerne er mærket med bogstaverne A, B, C osv.

En henvisning til komponent C i figur 2 vil blive angivet med teksten: "Se Fig. 2.C" eller blot "(Fig. 2.C)".

Figurerne er udelukkende beregnet til illustrationsformål. De faktiske komponenter kan være anderledes end hvad der er angivet på tegningerne.

1.2.2 Overskrifter

Brugsanvisningen er opdelt i kapitler og afsnit. Overskriften til afsnittet "2.1 Træning" er en undertitel til "2. Sikkerhedsforskrifter".

Henvisninger til overskrifter eller afsnit er angivet med forkortelserne kap. eller afsn. og deres tilhørende nummer. Eksempel: "kap. 2" eller "afsn. 2.1"

2. SIKKERHEDSFORSKRIFTER

2.1 TRÆNING

 **Bliv fortrolig med maskinens betjening og dermed selve brugen af maskinen. Lær at standse motoren hurtigt. Manglende overholdelse af sikkerheds- og brugsanvisningerne kan medføre brand og/eller alvorlig personskade.**

- Lad aldrig børn eller personer, som ikke har læst brugsanvisningen, bruge maskinen. Der kan lokalt være fastsat en minimumsaldersgrænse for brug af maskinen.
- Dette apparat må benyttes af børn fra 8 år, personer med fysiske, sansemæssige eller mentale handicaps og personer uden erfaring og/eller kendskab til brugen, hvis dette sker under opsyn, eller såfremt de pågældende personer er blevet instrueret i brugen af maskinen under sikre forhold og har forstået de mulige farer. Børn må ikke lege med maskinen. Børn må ikke udføre rengørings- og vedligeholdelsesindgreb, medmindre de overvåges.

- Brugeren må ikke anvende maskinen, hvis han/hun føler sig træt eller utilpas, eller hvis vedkommende har indtaget lægemidler, euforiserende stoffer, alkohol eller andre stoffer, som kan påvirke hans eller hendes reflekser eller opmærksomhed.
- Transportér ikke børn eller andre passagerer.
- Vær opmærksom på, at operatoren eller brugeren er ansvarlig for ulykker, som påføres andre personer eller deres ejendom. Det er brugerens ansvar at vurdere de potentielle risici i terrænet, hvor maskinen skal anvendes, samt at tage de nødvendige forholdsregler af hensyn til egen og andres sikkerhed. Dette gælder især på skråninger og i kuperet, glat eller ustabil terræn.
- Hvis maskinen videresælges eller udlånes, skal man sørge for, at den nye bruger også er bekendt med anvisningerne i denne instruktionsbog.

2.2 KLARGØRING

Personlige værnemidler (PV)

- Vær iført egnet beklædning, kraftige arbejdssko med skridsikker sål og lange bukser. Arbejd aldrig med bare fødder eller sandaler. Vær iført høreværn.
- Brugen af høreværn kan nedsætte evnen til at høre eventuelle advarsler (råb eller alarmer). Udvis maksimal opmærksomhed omkring hvad der foregår i nærheden af arbejdsområdet.
- Anvend arbejdshandsker i alle de situationer, der indebærer risiko for hænderne.
- Bær ikke halstørklæder, skjorter, halskæder, armbånd, løstsiddende tøj eller tøj med snører eller slips og under ingen omstændigheder hængende eller brede tilbehør, som kan sætte sig fast i maskinen eller i genstande eller materialer, der forefindes på arbejdspladsen.
- Langt hår skal holdes forsvarligt samlet.

Arbejdsområde / maskine

- Kontrollér hele arbejdsområdet grundigt, og fjern alt det, som kan slynges ud af maskinen eller kan beskadige klippeanordningen/de roterende dele (sten, grene, ståltråd, knogler osv.).

2.3 UNDER BRUG

Arbejdsområde

- Maskinen må ikke anvendes i eksplosionsfarlige miljøer, i nærheden af brandfarlige væsker, gas eller støv. Elektrisk værktøj producerer gnister, som kan antænde støv eller dampe.
- Arbejd udelukkende i dagslys eller med en god kunstig belysning. Sigtforholdene skal være gode.
- Personer, børn og dyr skal holdes væk fra arbejdsområdet. Børn skal overvåges af en anden voksen.
- Undgå at arbejde i vådt græs, når det regner og der er risiko for tordenvejr, især hvis der er risiko for lyn.
- Udsæt ikke maskinen for regn eller fugt. Vand, der trænger ind i maskinen, forøger risikoen for elektrisk stød.
- Vær særligt opmærksom på ujævn terræn (buler, forhøjninger), skråninger og skjulte farer og vær opmærksom på eventuelle forhindringer, som kan begrænse udsynet.
- Vær meget forsigtig i nærheden af grøfter, afgrunde eller volde. Maskinen kan krænge over, hvis et hjul passerer en kant eller hvis kanten giver efter.
- Klip græsset på tværs af skråningen og aldrig i retningen op/ned af skråningen og udvis speciel opmærksomhed under retningsændringer, således at du ikke mister fodfæstet og at hjulene ikke støder på forhindringer (sten, grene, rødder m.m.), som kan medføre udskridning eller tab af kontrol over maskinen.

- Vær opmærksom på trafikken, hvis maskinen anvendes i nærheden af veje.

Betjening

- Udvis stor forsigtighed i bakgear og under bagudkørsel. Både før og under bagudkørsel bør du se bagud for at sikre, at du ikke støder på forhindringer.
- Du bør altid gå med maskinen, ikke løbe.
- Undgå at lade dig trække af plæneklipperen.
- Hold altid hænder og fødder væk fra klippeanordningen, både under opstart og under drift af maskinen.
- Advarsel: klippeanordningen fortsætter med at dreje nogle sekunder efter at den er frakoblet eller efter slukning af motoren.
- Hold dig altid på afstand fra udkasteråbningen.

⚠ Sluk straks motoren i tilfælde af brud eller ulykker under arbejdet, og flyt maskinen væk fra stedet for at undgå yderligere skader eller kvæstelser; yd straks den nødvendige førstehjælp, hvis ulykken har medført kvæstelser. Kontakt sygehus o.l. vedrørende den nødvendige behandling. Fjern omhyggeligt alle genstande, som i tilfælde af uagtsomhed kan medføre skader eller kvæstelser på personer og dyr.

Begrænsninger ved brug

- Anvend aldrig maskinen med beskadigede, manglende eller forkert placerede beskyttelsesanordninger (opsamlingspose, beskyttelsen for sideudkast, beskyttelsen for bagudkast).
- Anvend ikke maskinen, hvis tilbehør eller værktøjer ikke er monteret på de tilsigtede steder.
- Det er ikke tilladt at frakoble, fjerne eller manipulere sikkerhedsanordningerne/mikroafbryderne.
- Udsæt ikke maskinen for overdrevne belastninger, og brug ikke en lille maskine for at udføre et hårdt arbejde; brugen af en hensigtsmæssig maskine mindsker risiciene og forbedrer arbejdets kvalitet.

2.4 VEDLIGEHOLDELSE, OPMAGASINERING

En korrekt vedligeholdelse og opmagasinering bidrager til at opretholde maskinsikkerheden og maskinens ydeevne.

Vedligeholdelse

- Brug aldrig maskinen med slidte eller ødelagte dele. Defekte eller ødelagte dele bør altid udskiftes og ikke repareres.
- Vær forsigtig i forbindelse med justering af maskinen for at undgå at klemme fingrene mellem klippeanordningen i bevægelse og maskinens faste dele.

⚠ Det oplyste støj- og vibrationsniveau i denne betjeningsvejledning svarer til maskinens maksimale driftsværdier. Brug af en ikke-afbalanceret klippeanordning, for høj kørehastighed eller manglende vedligeholdelse kan have en markant indflydelse på støj- og vibrationsniveauet. Det er derfor nødvendigt at forebygge mulige skader som følge af høj støj og vibrationer; vedligehold maskinen, bær høreværn og hold pauser under arbejdet.

Opmagasinerings

- For at mindske risikoen for brand må kasser med opskåret materiale ikke efterlades i et lukket rum.

2.5 BATTERI/BATTERIOPLADER

VIGTIGT De følgende sikkerhedsforskrifter integrerer sikkerhedskravene i den specifikke instruktionsbog til batteriet og opladeren, der leveres sammen med maskinen.

- Batteriet må kun oplades ved hjælp af batterioplader, som er anbefalet af producenten. En uegnet batterioplader kan medføre elektriske stød, overophedning og udslip af batterisyre.
- Anvend kun de batterier, der specifikt er beregnet til dit værktøj. Anvendelse af andre batterier kan medføre kvæstelser og brandfare.
- Kontrollér at apparatet er slukket, inden du sætter batteriet i. Indsættelse af et batteri i et tændt elektrisk apparat kan medføre brand.
- Hold batteriet væk fra papirclips, mønter, nøgler, søm, skruer og andre mindre metalgenstande, som kan skabe kortslutning mellem batteriklemmerne, når batteriet ikke er i brug. En kortslutning mellem batteriklemmerne kan medføre forbrændinger eller brandfare.
- Brug ikke batteriopladeren i omgivelser med brandfarlige dampe eller stoffer eller på et letantændeligt underlag, som papir, stof eller lign. Batteriopladeren bliver varm under opladningen og kan medføre brand.
- Sørg for, at klemmerne ikke forbindes med hinanden under transport af batterierne. Batterierne må ikke transporteres i metalbeholdere.

2.6 MILJØBESKYTTELSE

Miljøbeskyttelsen er et relevant aspekt, som bør have høj prioritet under anvendelse af maskinen - dette vil gavne både vores fællesskab med andre mennesker og det miljø, vi lever i.

- Undgå at være til gene for nabolaget. Brug kun maskinen til fornuftige tider (ikke tidligt om morgenen eller sent om aftenen/natten, når der kan være til gene for de nærmeste omgivelser).
- Overhold nøje de lokale bestemmelser hvad angår bortskaffelse af emballage, slidte dele og andre komponenter, som kan påvirke miljøet; disse typer affald må ikke bortskaffes sammen med det almindelige husholdningsaffald, men skal indleveres særskilt til egnede genbrugsstationer, som vil sørge for genanvendelse af materialerne.
- Overhold nøje de lokale bestemmelser vedrørende bortskaffelse af restmaterialet efter brug.
- Efter endt levetid må maskinen ikke efterlades i naturen. Henvend dig til din lokale genbrugsstation for bortskaffelse i henhold til de gældende lokale bestemmelser.



Elektriske apparater må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald. Ifølge det europæiske direktiv 2012/19/EU om bortskaffelse af elektriske og elektroniske apparater og dets genanvendelse i henhold til de nationale bestemmelser, skal elektriske apparater efter endt levetid indsamles separat med det formål at kunne genanvendes på en miljøforsvarlig måde. Hvis elektriske apparater bortskaffes direkte på losseplads eller i terræn, kan skadelige stoffer sive ned til grundvandet og trænge ind i fødekæden med risiko for menneskers sundhed og velvære. Yderligere oplysninger om bortskaffelse af dette produkt kan fås hos de lokale myndigheder for bortskaffelse af husholdningsaffald eller hos din forhandler.



Når batterierne er udtjente, skal de bortskaffes på en miljøvenlig måde. Batteriet indeholder materiale, som er skadeligt for jer og for miljøet. Det skal fjernes og bortskaffes særskilt på en genbrugsstation, som tager imod litium-ion-batterier.



Affaldssortering af produkter og brugt emballage sikrer, at materialer kan genbruges og genanvendes. Brug af genbrugte materialer

hjælper med at forhindre miljøforurening og reducerer efterspørgslen efter råmaterialer.

3. KEND DIN MASKINE

3.1 BESKRIVELSE AF MASKINEN OG DENS TILSIGTEDE ANVENDELSE

Denne maskine er en plæneklipper betjent af gående personer.

Maskinen består hovedsageligt af en motor, som driver en klippeanordning beskyttet af en skærm. Maskinen er udstyret med hjul og et styrehåndtag.

Brugeren kan styre maskinen og anvende hovedbetjeningerne ved hele tiden at opholde sig bag styrehåndtaget og dermed i sikkerhedsafstand fra den roterende klippeanordning. Hvis brugeren går væk fra maskinen, vil motoren og klippeanordningen standse indenfor et par sekunder.

3.1.1 Tilsigtet brug

Denne maskine er designet og fremstillet til at klippe (og opsamle) græs i haver og græsarealer med en strækning iht. skærekapaciteten, og skubbes af en operatør.

Generelt kan denne maskine:

1. Slå græsset og samle det op i opsamlingsposen.
2. Slå græsset og kaste det bagud.
3. Slå græsset og (om forudset) kaste det ud til siden.
4. Slå og snitte græsset, og lægge det på terrænet ("multiclip" - om forudset).

Ved anvendelse af det særlige tilbehør, som fabrikanten leverer sammen med maskinen, eller som kan købes separat, er det muligt at udføre dette arbejde på forskellige måder som beskrevet i maskinens brugsanvisning eller brugsanvisningen for det enkelte tilbehør.

3.1.2 Utilstigtet brug

Enhver anden brug end den ovenfor beskrevne kan være farlig og risikere at medføre kvæstelser og/eller materielle skader.

Uegnet brug er for eksempel følgende (men ikke udelukkende):

- Transport på maskinen af andre personer, børn eller dyr, da de risikerer at falde af og pådrage sig alvorlige kvæstelser eller at forhindre sikker kørsel.
- At lade sig transportere af maskinen.
- Anvendelse af maskinen til at trække eller skubbe laster.
- Aktivisering af klippeanordningen på områder uden græs.
- Anvendelse af maskinen til at opsamle blade eller rester.
- Anvendelse af maskinen til at udtynge hække eller til at klippe planter, der ikke er græsagtige.
- Når maskinen anvendes af flere brugere.

VIGTIGT Uegnet brug af maskinen medfører, at garantien bortfalder. Endvidere opfører producentens ansvar, hvilket betyder, at brugeren selv er ansvarlig for eventuelle udgifter som følge af skader eller kvæstelser på sig selv eller andre personer.

3.1.3 Brugere

Denne maskine er tilsigtet almindelige brugere, dvs. ikke professionelle operatører.

Maskinen er beregnet til "hobbybrug".

VIGTIGT Maskinen skal anvendes af en enkelt bruger.

3.2 SIKKERHEDSMÆRKNING

Maskinen er mærket med forskellige symboler (Fig. 2). Symbolerne skal huske brugeren på de handlinger, som

skal udføres for at benytte maskinen på sikker vis. Symbolernes betydning:



Advarsel. Læs anvisningerne, inden maskinen anvendes.



Fare! Risiko for udslyngning af genstande. Hold andre personer væk arbejdsområdet under brug af maskinen.



Angår kun plæneklippere med termisk motor.



Angår kun elektriske plæneklippere med strømforsyning.



Angår kun elektriske plæneklippere med strømforsyning.



Fare! Risiko for skæring Klippeanordning i bevægelse. Stik aldrig hænderne eller fødderne ind i skæreanordningens sæde.



Pas på den meget skarpe klippeanordning. Sørg for at holde hænder og fødder uden for huset, hvor klippeanordningen er anbragt. Klippeanordningen fortsætter med at dreje rundt, også efter at motoren er slukket. Fjern sikkerhedsnøglen (frakoblingsanordningen) inden vedligeholdelsen.

VIGTIGT Hvis mærkaterne er blevet ødelagt eller er ulæselige, bør de udskiftes. Ret henvendelse til dit autoriserede servicecenter for at få udleveret nye mærkater.

3.3 TYPESKILT

Typeskiltet indeholder de følgende data (Fig.1).

1. Lydeffektniveau.
2. CE- overensstemmelsesmærkning.
3. Konstruktionsår.
4. Type af maskine.
5. Serienummer.
6. Fabrikantens navn og adresse.
7. Varenummer.
8. Motorens maks. driftshastighed.
9. Vægt i kg.
10. Forsyningsspænding og -frekvens.
11. Elektrisk beskyttelsesklasse.
12. Nominel effekt.

Skriv maskinens identifikationsoplysninger i felterne på etiketten på indersiden af forsiden.

VIGTIGT Anvend identifikationsdata på typeskiltet hver gang der rettes henvendelse til det autoriserede servicecenter.

VIGTIGT Eksemplet på overensstemmelseserklæringen findes på de sidste sider i denne manual.

3.4 HOVEDKOMPONENTER

Maskinen er konstrueret af følgende hovedkomponenter, som har følgende funktioner (Fig.1.0):

- A. Chassis:** er skærmen som omslutter den roterende klippeanordning.
- B. Motor:** formidler bevægelsen både på klippeanordningen og hjulrækket (om forudset).

C. Klippeanordning: er den del som skærer græsset.

D. Beskyttelse på bagudkast: Dette er en sikkerhedsbeskyttelse og forhindrer udslyngning af eventuelle genstande, der opsamles af klippeanordningen.

E. Beskyttelse på sideudkast (om forudset): Dette er en sikkerhedsbeskyttelse og forhindrer udslyngning af eventuelle genstande, der opsamles af klippeanordningen.

F. Sideudkastsskærm (om forudset): Udover at kaste græsset sidelæns ud på jorden, fungerer den som et sikkerhedselement, da den forhindrer, at eventuelle genstande, som skæreanordningen måtte opsamle, bliver kastet ud af maskinen.

G. Opsamlingspose: Udover at opsamle græsset, fungerer den som et sikkerhedselement, da den forhindrer, at eventuelle genstande, som klippeanordningen måtte opsamle, bliver kastet ud af maskinen (angår kun modeller med opsamlingsbagpå).

H. Styrehåndtag: brugerens arbejdsposition. Dets længde sikrer, at brugeren under arbejdet altid holder en sikker afstand til den roterende klippeanordning.

I. Batteri (hvis det ikke følger med maskinen, se kap 13 "ekstraudstyr": leverer strøm til start af motoren; egenskaberne og brugsforskrifterne beskrives i den specifikke vejledning.

J. Greb for tilstedeværelse af operatør: er grebet, der muliggør indkobling af klippe- og trækanordningen. Motoren standser automatisk, når håndtaget slippes.

K. Greb til indkobling af trækraft (om forudset): er grebet, der indkobler hjulenes rotation og tillader maskinens fremkørsel.

L. Adgangslåge til batterirum

M. Sikkerhedsnøgle (frakoblingsanordning): Nøglen aktiverer/inaktiverer maskinens elektriske kredsløb.

N. Batterioplader (hvis det ikke følger med maskinen, se kap 13 "ekstraudstyr"): enhed som bruges til at oplade batteriet.



Overhold nøje de instruktioner og sikkerhedsforskrifter, der er beskrevet i kap. 2.

4. MONTERING

Visse af maskinens komponenter leveres ikke monterede. Disse komponenter skal monteres efter fjernelse af emballagen ved at følge nedenstående anvisninger.



Udpakning og den endelige montering skal ske på et plant og solidt underlag, hvor der er tilstrækkelig plads til at flytte maskinen og emballagen. Tag ikke maskinen i brug før instruktionerne i afsnittet "MONTERING" er fuldførte.

4.1 UDPAKNING (FIG.3)

1. Åbn emballagen forsigtigt for ikke at risikere at tabe enkeltdele.
2. Læs dokumentationen i kassen, inklusiv denne vejledning.
3. Tag alle ikke-monterede enkeltdele ud af kassen.
4. Bortsaf kasse og emballage i overensstemmelse med de lokale bestemmelser.

 **Før monteringen udføres skal man kontrollere, at sikkerhedsnøglen ikke sidder i sit sæde.**

4.2 MONTAGE AF STYREHÅNDTAG

Monter styrehåndtaget som vist i (Fig.4).

4.3 MONTERING AF POSEN

Monter posen som vist i (Fig.5).

5. BETJENINGSORGANER

5.1 SIKKERHEDSNØGLE (FRAKOBLINGSANORDNING)

Nøglen (Fig.6.A), som sidder inde i batterirummet, aktiverer og inaktiverer maskinens elektriske kredsløb.

Ved fjernelse af nøglen frakobles det elektriske kredsløb fuldstændigt for at hindre utilsigtet brug af maskinen.

VIGTIGT Fjern sikkerhedsnøglen hver gang maskinen efterlades ubrugt eller uovervåget.

På nogle modeller, hvor det er forudsat, når nøglen drejes over på "ON", aktiveres maskinens elektriske kredsløb og tillader tænding.

Drej nøglen over på "OFF" for at frakoble det elektriske kredsløb fuldstændigt for at hindre utilsigtet brug af maskinen.

5.2 STYREHÅNDTAG

5.2.1 Håndtag for bruger til stede

Håndtaget for bruger til stede (Fig.7.A) aktiverer indkobling af skæreanordningen.

Det sidder foran styrehåndtaget.

Tryk på sikkerhedsknappen (Fig.7.C) og bring grebet mod styrehåndtaget for at starte skæreanordningen.

Når der gives slip på grebet, standser motoren automatisk, og alle funktioner inaktiveres.

BEMÆRK Det er kun muligt at indkoble skæreanordningen ved at trykke på den gule knap, som sidder i højre side på styrehåndtaget, og bringe håndtaget for bruger til stede mod styrehåndtaget.

5.2.2 Tændingsknap (hvis den findes)

Tændingsknappen (Fig.8.0) bruges til at:



1. **Tænde maskinen.** Når der trykkes på knappen (Fig.8.A), tænder LED (Fig.8.B), og maskinen er klar til brug.

BEMÆRK Tænding af maskinen er kun mulig hvis håndtaget for bruger til stede og trækgrebet er sluppet.

BEMÆRK Hvis maskinen ikke bruges, slukker LED efter 15 sekunder, og de overfor beskrevne handlinger skal udføres igen.



2. **Indkobling af skæreanordningen.**

BEMÆRK Det er kun muligt at indkoble skæreanordningen, hvis håndtag for bruger til stede er indtrykket (se afsnit 6.3).

3. **Frakobling af klippeanordningen.** Med klippeanordningen koblet til slippes håndtaget for bruger til stede (Fig.7.A); klippeanordningen standser, mens maskinen fortsat er tændt.

5.2.3 Håndtag til indkobling af træk

VIGTIGT Motoren skal altid startes med ikke indkoblet hjultræk.

Tilkobler træk på hjulene og gør det muligt for maskinen at køre fremad.

Det sidder bagpå styrehåndtaget.



Indkoblet hjultræk. Plæneklipperens fremdrift aktiveres med grebet trykket mod styrehåndtaget (Fig.7.B). Plæneklipperens fremdrift afbrydes, når grebet slippes.

VIGTIGT Undgå at trække maskinen baglæns med indkoblet træk.

For visse modeller er det muligt, at styre kørehastigheden med indstillingshåndtaget, som sidder i højre side på styrehåndtaget (Fig.8.C).

Der kan vælges mellem 6 hastigheder.



1. **Maksimal hastighed** (cirka 5 km/t).



2. **Mindste hastighed** (cirka 2,5 km/t).

BEMÆRK Det sidst valgte hastighedsniveau forbliver indstillet, også efter at maskinen slukkes.

5.2.4 Knappen "ØKO" (hvis den findes)

Funktionen "ØKO" gør det muligt at spare strøm under klipning af græsset og således optimere batteriets autonomi. Tryk på knappen (Fig.8.D) for at aktivere funktionen "Øko".

Denne funktion inaktiveres altid, når man slipper håndtaget for bruger til stede.

BEMÆRK Det frarådes at bruge "ØKO"-funktionen under krævede klippeforhold (tæt voksende, langt eller fugtigt græs).

5.3 JUSTERING AF KLIPPEHØJDE

Ved at hæve eller sænke chassiset kan græsset klippes i forskellige højder.



Indstil klippehøjden mens klippeanordningen står helt stille.

Indstillingen af klippehøjden udføres vha. håndtaget (Fig.9.A), som hæver eller sænker chassiset til den ønskede position.

6. BRUG AF MASKINEN

VIGTIGT Der henvises til den relevante instruktionsbog for oplysninger om batterierne og opladeren.

6.1 KLARGØRING

Sørg for, at sikkerhedsnøglen ikke er sat i. Stil maskinen i vandret stilling og solidt støttet på jorden.

6.1.1 Kontrol af batteriet

Før maskinen bruges første gang efter købet, skal man oplade batteriet helt i henhold til anvisningerne i batteriets brugervejledning.

Kontrollér batteriets ladetilstand før hver brug i henhold til anvisningerne i batteriets brugsanvisning.

6.1.2 Klargøring af maskinen til arbejde

BEMÆRK Denne maskine gør det muligt at klippe græs-plænen på forskellige måder.

a. Klargøring til klipning og opsamling af græsset i opsamlingsposen:

1. I modellerne med sideudkast: sørg for, at beskyttelsen (Fig.10.A) er sænket og låst med sikkerhedshåndtaget (Fig.10.B).
2. Indsæt opsamlingsposen (Fig.10.C).

b. Klargøring til klipning og bagudkast af græsset:

1. Løft beskyttelsen for bagudkast (Fig.11.A) og monter stiften (Fig.11.B).
2. På modeller med mulighed for sideudkast: sørg for, at beskyttelsen (Fig.11.C) er sænket og låst med sikkerhedshåndtaget (Fig.13.D).

Sådan fjernes stiften: se Fig.11.A/B.

c. Klargøring til klipning og bioklip af græsset (funktionen "multiclip"):

Løft beskyttelsen for bagudkast (Fig.12.A) og sæt skærmdækslet (Fig.12.B) i udkaståbningen ved at holde det en smule hældet mod højre; fastgør det ved at sætte de to stifter (Fig.12.B.1) i de forudsete åbninger, indtil de klikker fast.

På modeller med mulighed for sideudkast: sørg for, at beskyttelsen for sideudkast (Fig.12.C) er sænket og låst med sikkerhedshåndtaget (Fig.12.D).

d. Klargøring til klipning og sideudkast af græsset:

1. Løft beskyttelsen for bagudkast (Fig.13.A) og sæt skærmdækslet (Fig.13.B) i udkaståbningen ved at holde det en smule hældet mod højre; fastgør det ved at sætte de to stifter (Fig.13.B.1) i de forudsete åbninger, indtil de klikker fast.
2. Skub sikkerhedshåndtaget (Fig.13.C) en smule og løft beskyttelsen for sideudkast (Fig.13.D).
3. Sæt sideudkastskærmen i (Fig.13.E).
4. Luk beskyttelsen for sideudkast (Fig.13.D) igen, så sideudkastskærmen (Fig.13.E) er låst.

Sådan fjernes sideudkastskærmen:

5. Skub sikkerhedshåndtaget (Fig.13.C) en smule og løft beskyttelsen for sideudkast (Fig.13.D).
6. Frakobl sideudkastskærmen (Fig.13.E).

6.1.3 Justering af styr (Fig. 14/15)

 **Indstil klippehøjden mens skæreanordningen står helt stille.**

6.2 SIKKERHEDSKONTROLLER

 **Udfør altid sikkerhedskontrollerne før maskinen tages i brug.**

6.2.1 Sikkerhedskontrol inden hver anvendelse

- Kontrollér intaktthed og korrekt montering af alle maskinens komponenter;
- sørg for korrekt tilspænding af alle fastgørelsesdelene;
- hold alle maskinens overflader rene og tørre.

6.2.2 Funktionsafprøvning af maskinen

Handling	Resultat
1. Start maskinen og indkobl klippeanordningen (afsnit 6.3). 2. Slip håndtaget for bruger til stede (Fig.21.A).	1. Klippeanordningen skal bevæge sig. 2. Håndtaget skal vende automatisk og hurtigt tilbage til tomgangspositionen, motoren skal slukke og skæreanordningen skal standse inden for nogle sekunder.
1. Start maskinen (afsnit 6.3) og aktivér trækgrebet (afs. 5.2.3). 2. Slip trækhåndtaget.	1. Hjulene kører maskinen fremad. 2. Hjulene standser, og maskinen kører ikke længere fremad.
Prøvekørsel	Ingen usædvanlige vibrationer. Ingen usædvanlige lyde.

 **Hvis en af kontrollerne ikke fører til resultatet angivet i tabellerne, må maskinen ikke anvendes! Ret henvendelse til et servicecenter for de relevante kontroller og en eventuel reparation.**

6.3 START

BEMÆRK Start maskinen på et plant underlag uden forhindringer eller højt græs.

1. Åbn adgangslågen til batterirummet (Fig.16.A).
2. Indsæt batterierne i deres leje korrekt (afsnit 7.2.3) og tryk dem i bund indtil der høres et "klik", som tegn på at det er låst i stilling og har sikker elektrisk kontakt.
3. Indsæt sikkerhedsnøglen helt i bund (Fig. 17.A). Drej nøglen over i "ON"-positionen, hvor det er forudsat.
4. Luk lågen helt igen.

5. På modeller med start med tændingsknappen skal man trykke på tændingsknappen (fig. 18.A). LED forbliver tændt i 15 sekunder.
6. Kobl klippeanordningen ind ved først at trykke på sikkerhedsknappen (Fig.19.A) og derefter på håndtaget for bruger til stede (Fig.19.B).

- 7. For at indkoble trækket trykkes der på grebet bagerst på styrehåndtaget (Fig.19.C).

6.4 KØRSEL

VIGTIGT Overhold altid sikkerhedsafstanden i forhold til klippeanordningen, som svarer til kørehåndtagets længde.

Batteriernes autonomi (og dermed det klippede areal inden genopladning) betinges af forskellige faktorer som beskrevet i (afs. 7.2.1).

- Under brug vises batteriets ladetilstand (procentdel af opladning tilbage) (Fig.8.E).

VIGTIGT Hvis motoren standser pga. overophedning under arbejdet, er det nødvendigt at vente ca. 5 minutter, inden den kan genstartes.

6.4.1 Plæneklipping

- Start kørsel og klipping af græsset.
- Tilpas hastigheden og klippehøjden (afsnit 5.3) efter plænenes tilstand (græssets højde, tæthed og fugtighed) og efter mængden af bortklippet græs.

- På modeller med hjultræk (afs. 5.2.3):** Det frarådes at klippe på terræn med en hældning på over 15°.

- Plænen vil få et bedre udseende, hvis klippningerne altid udføres ved samme højde og skiftevis i de to retninger (Fig.20).

- I tilfælde af sideudkast:** Det anbefales at vælge en rute, som undgår at græsset kastes ud på den del af plænen, som endnu ikke er klippet.

- I tilfælde af "multiclip" eller bagudkast af græsset:**

- Undgå at fjerne alt for store mængder græs. Fjern aldrig mere end en tredjedel af græssets samlede højde under en passage (Fig.20).
- Hold altid chassiset rent (afsnit 7.3.1).

6.4.2 Tømning af opsamlingsposen

- I tilfælde af opsamlingspose med signalering af indholdsmængde:**



- *Opsamlingsposen er fuld og skal tømmes.

Aftagning og tømning af opsamlingsposen:

- vent på at skæreanordningen standser;
- fjern opsamlingsposen (Fig.25.A).

6.5 STANDSNING

Fremgangsmåde ved standsning af maskinen:

- Slip håndtaget for bruger til stede (Fig.21.A).

- 2.** På modeller med start med tændingsknappen skal man trykke på tændingsknappen (fig. 18.A).

- Vent på at skæreanordningen standser.

⚠ Når maskinen standses, stopper skæreanordningen først efter nogle sekunder.

VIGTIGT Stop altid maskinen.

- Under flytning fra det ene arbejdsområde til det andet.
- Ved kørsel hen over ikke-græsbelædte overflader.
- Hver gang det er nødvendigt at køre hen over en forhindring.
- Inden indstilling af klippehøjden.
- Hver gang man fjerner eller genmonterer opsamlingsposen.
- Hver gang sideudkastskærmen tages af eller genmonteres (om forudset).

6.6 EFTER BRUG

- Rengør (afsnit 7.3).
- Om nødvendigt udskiftes beskadigede dele og eventuelle løse skruer og motrikker strammes.

VIGTIGT Fjern sikkerhedsnøglen hver gang maskinen efterlades ubrugt eller uovervåget.

7. VEDLIGEHOLDELSE

7.1 GENERELLE OPLYSNINGER

⚠ Sikkerhedsforskrifterne, som skal følges, er beskrevet i kap. 2. Disse forskrifter skal følges nøje for at undgå alvorlige risici eller farer.

⚠ Før der udføres nogen form for kontrol, rengøring eller vedligeholdelses-/indstillingsindgreb på maskinen:

- Stand maskinen.**
- Træk sikkerhedsnøglen ud (efterlad aldrig nøglen i maskinen eller indenfor børns eller uegnede persons rækkevidde).**
- Kontrollér, at ingen dele er i bevægelse.**
- Lad motoren køle af, inden maskinen sættes i et hvilket som helst rum.**
- Læs den tilhørende vejledning.**
- Tag passende beklædning på, arbejdshandsker og beskyttelsesbriller.**

- Hyppighed og type handlinger er opsummeret i "Tabel over vedligeholdelse". Formålet med tabellen er at bidrage til at opretholde maskinens effektivitet og sikkerhed. Tabellen angiver de vigtigste indgreb, og hvor ofte det enkelte indgreb skal udføres. Udfør indgrebet, når den første frist udløber.
- Anvendelse af reservedele og tilbehør, som ikke er originale og/eller ikke er korrekt monteret, kan have en negativ virkning på maskinens funktion og sikkerhed. Fabrikanten kan ikke holdes til ansvar i tilfælde af skader, uheld eller læsioner forårsaget af disse produkter.
- Originale reservedele kan fås hos autoriserede servicecentre og forhandlere.

VIGTIGT Alle handlinger til vedligeholdelse og regulering, som ikke er beskrevet i denne brugsanvisning, skal udføres af forhandleren eller af et specialiseret servicecenter.

7.2 BATTERI

7.2.1 Batteritid

Batteriernes autonomi (og dermed det klippede areal inden genopladning) betinges primært af:

- Miljømæssige faktorer, som kræver mere elektrisk energi:

– Klipping af tæt, højt eller fugtigt græs.

- b. Maskinens skærebredde; jo større bredden er, desto større er energibehovet.
- c. Brugerens opførsel, man bør undgå:

- Hyppig tænding og slukning under arbejdet.
- En for lav klippehøjde i forhold til græssets tilstand.
- En for høj fremkørselshastighed i forhold til den klippede græsmængde.

BEMÆRK Under brugen er batteriet beskyttet mod komplet afladning ved hjælp af en beskyttelsesanordning, som slukker maskinen og hindrer dens funktion.

For at optimere batteriets autonomi er det altid en god ide at:

- Klippe græsset, når plænen er tør.
- Klippe græsset hyppigt for at undgå, at det når en for stor højde.
- Indstille en højere klippehøjde, når græsset er meget højt, og derefter klippe det igen ved en lavere højde.
- Brug ikke maskinen i funktionen "multiclip" til meget højt græs.
- Brug af "Øko"-funktionen (afsnit 5.2.4).

I tilfælde af at man ønsker at anvende maskinen i længere arbejdsperioder end standardbatteriet er i stand til at understøtte, kan man:

- Købe et sekundært standardbatteri til erstatning for det afladede batteri, således at man kan fortsætte arbejdet.
- Købe et batteri med større autonomi i forhold til standardbatteriet (afsnit 13.2).

7.2.2 Fjernelse og opladning af batteri

1. Åbn lågen til batterirummet og træk sikkerhedsnøglen ud.
2. Tryk på knappen på batteriet (Fig.22.A) og tag det ud (Fig.22.B).
3. Sæt batteriet (Fig.23.B) i batteriladerens sæde (Fig.23.C).
4. Forbind batteriopladeren til en stikkontakt med en spænding, som svarer til hvad der er angivet på typeskiltet.
5. Sørg altid for en fuldstændig genopladning under overholdelse af forskrifterne i batteriets/batteriopladerens brugsanvisning.

BEMÆRK Batteriet er udstyret med en beskyttelse, som hindrer opladning, såfremt temperaturen er under frysepunktet (0 °C) eller over +45 °C.

BEMÆRK Batteriet kan oplades (også delvist) på et hvilket som helst tidspunkt, uden at dette indebærer risiko for beskadigelse af batteriet.

7.2.3 Genmontering af batteriet på maskinen

Efter opladningen:

1. Fjern batteriet fra dets sæde i batteriladeren (undgå at det lader i lang tid efter at det er helt opladet).
2. Kobl batteriopladeren fra elnettet.
3. Åbn adgangslågen til batterirummet (Fig.24.A), indsæt batteriet (Fig.24.B) i dets sæde og skub det helt i bund, indtil der høres et "klik", som låser det på plads og sikrer elektrisk kontakt.

Luk lågen helt igen.

7.3 RENGØRING

Hver gang maskinen har været brugt, skal den rengøres iht. følgende vejledning.

7.3.1 Rengøring af maskine

- Kontrollér altid, at der ikke er rester i luftindtagene.
- Brug ikke vandstråler, og undgå at gøre motoren og de elektriske dele våde (Fig.26).
- Brug ikke skrappe midler til rengøring af chassiset.
- For at mindske brandfaren skal motoren holdes fri for græsrester, blade eller overskydende smørefedt.
- Hold altid grebene, displayet og knapperne fri for snavs.

7.3.2 Rengøring af klippeanordningsenheden

Fjern græsrester og mudder, der måtte have samlet sig inde i chassiset.

- **I tilfælde af sideudkast:** Det er nødvendigt at fjerne udkastskærmen (om monteret - afs. 6.1.2d.).

7.3.3 Rengøring af posen (Fig.27.A/B)

7.4 FASTGØRINGSSKRUE OG -MØTRIKKER

Skrue og møtrikker skal altid holdes spændt, således at udstyret hele tiden kan sikre den nødvendige driftssikkerhed.

7.5 RENSNING AF LUFTFILTRET

- Filter-elementet skal altid holdes fuldstændigt rent. Gør følgende:

1. Rengør området omkring luftfilterets gitter.
 2. Tag gitteret (Fig.28.A) af ved at løsne skruen (Fig.28.B).
 3. Fjern filterelementet (Fig.29.A).
 4. Blæs på filteret eller vask det med vand (Fig.29.A) for at fjerne støv og rester.
 5. Placer filterelementet (Fig.29.A) i dets sæde og monter gitteret igen og stram skruen (Fig.28.A) og (Fig.28.B).
- Bære kraftige arbejdshandsker.
 - Tage fat i maskinen på steder, som garanterer et sikkert greb i forhold til maskinens vægtfordeling.
 - Lade dig hjælpe af det antal personer, som er passende i forhold til maskinens vægt.

8. EKSTRAORDINÆR VEDLIGEHOLDELSE



Før der udføres nogen form for kontrol, rengøring eller vedligeholdelses-/indstillingsindgreb på maskinen:

- Stands maskinen.
- Træk sikkerhedsnøglen ud (efterlad aldrig nøglen i maskinen eller indenfor børns eller uegnede personers rækkevidde).
- Kontrollér, at ingen dele er i bevægelse.
- Lad motoren køle af, inden maskinen sættes i et hvilket som helst rum.
- Læs den tilhørende vejledning.
- Tag passende beklædning på, arbejdshandsker og beskyttelsesbriller.

8.1 KLIPPEANORDNING

En sløv skæreanordning hiver græsset op og medfører at græsplænen bliver gullig.

 **Rør ikke ved klippeanordningen, før tændingsnøglen er blevet fjernet og klippeanordningen er standset helt.**

 **Samtlige handlinger, der involverer klippeanordningen (afmontering, slibning, afbalancering, reparation, genmontering og/eller udskiftning), er kritiske og kræver specifik kompetence og anvendelse af specialværktøj; af sikkerhedshensyn er det derfor nødvendigt, at de altid udføres på et specialiseret servicecenter.**

 **Få altid udskiftet beskadigede, skæve eller slidte klippeanordninger sammen med deres skruer for at opretholde afbalanceringen.**

VIGTIGT Anvend altid originale klippeanordninger med den kode som er anført i tabellen "Tekniske data".

I betragtning af produktets udvikling kan klippeanordningerne anført i tabellen "Tekniske data" med tiden udskiftes med andre typer, som har lignende egenskaber hvad angår ombyttelighed og funktionssikkerhed.

9. OPMAGASINERING

9.1 OPMAGASINERING AF MASKINEN

Når maskinen skal opmagasineres:

1. Lad motoren køle af.
 2. Træk sikkerhedsnøglen ud.
 3. Rengør (afsnit 7.3).
 4. Kontrollér maskinens intaktthed.
 5. Opmagasiner maskinen (Fig.34):
- Et tørt sted.

- Beskyttet mod vind og vejr.
- Utilgængeligt for børn.
- Sørg for at have fjernet nøgler og værktøj anvendt til vedligeholdelse.

9.2 OPMAGASINERING AF BATTERIET

Batteriet skal opbevares i skyggen, køligt og et sted hvor der ikke er fugtigt.

BEMÆRK Ved længere tids opmagasinerings skal batteriet oplades hver anden måned.

10. FLYTNING OG TRANSPORT

Hver gang maskinen skal sættes i bevægelse, løftes, transporteres eller skråtstilles, skal man:

- Standse maskinen (afs. 6.5), indtil de bevægelige dele stopper med at bevæge sig.
- Bære kraftige arbejdshandsker.
- Tage fat i maskinen på steder, som garanterer et sikkert greb i forhold til maskinens vægtfordeling.
- Lade dig hjælpe af det antal personer, som er passende i forhold til maskinens vægt.
- Kontrollere at flytning af maskinen ikke medfører skader eller kvæstelser.

Når maskinen transporteres i bil eller på anhænger skal man:

- Anvende opkørselsramper med tilstrækkelig resistens, bredde og længde.
- Laste maskinen med slukket motor ved at skubbe den; sørg for at der er et passende antal personer til at skubbe den.
- Sænke klippeanordningsenheden.
- Anbringe den, så den ikke udgør en risiko for nogen.
- Fastgøre den omhyggeligt til transportmidlet med reb eller kæder for at undgå at den vælter.

11. VEDLIGEHOLDELSESTABEL

Indgreb	Hyppeghed	Note
MASKINE		
Kontrol af alle fastgøringer; sikkerhedskontroller/kontrol af betjener; kontrol af beskyttelserne for bagudkast/sideudkast; kontrol af opsamlingspose, sideudkastskærm; kontrol af klippeanordningen.	Før brug	afsnit 6.2
Generel rengøring og kontrol; kontrol af eventuelle skader på maskinen. Kontakt om nødvendigt et autoriseret servicecenter.	Efter hver brug	afsn. 7.3
Udskiftning af skæreanordningen	-	afs. 81 ***
Kontrol af batteriets ladningstilstand	Før hver brug	*
Opladning af batteriet	Efter hver brug	afs. 7.2.2 *
Rensning af luftfiltret	En gang om måneden	afsn. 7.5

* Se batteriets/batteriopladerens manual.

** Indgrebet skal udføres af din forhandler eller et specialiseret servicecenter

*** Indgreb som skal udføres ved de første tegn på funktionsfejl

12. PROBLEMER OG DERES LØSNING

12.1 FOR MASKINER MED ELEKTRONISK KONTROL

Såfremt de ovennævnte indgreb ikke løser problemet, bør der rettes henvendelse til forhandleren.		
PROBLEM	MULIG ÅRSAG	AFHJÆLPNING
1. LED tænder ikke, når tændingsknappen trykkes.	Sikkerhedsnøglen mangler eller er ikke isat korrekt.	Indsæt nøglen (afsnit 6.3).
	Sikkerhedsnøgle i positionen "OFF".	Anbring sikkerhedsnøglen i positionen "ON" (afs. 6.3).
	Batteriet mangler eller er ikke sat korrekt i.	Åbn lågen og sørg for, at batteriet sidder korrekt i batterirummet (afsnit 7.2.3).
	Batteriet er afladet.	Kontrollér opladningen, og oplad batteriet (afsnit 7.2.2).
	Ukorrekt kombination af batterier.	Kontrollér den korrekte kombination af batterier i henhold til anvisningerne i tabellen "Tekniske data".
2. LED tænder ikke og maskinen udsender et lydsignal, når tændingsknappen trykkes.	Fejl inden i motoren.	Tag sikkerhedsnøglen ud og kontakt et servicecenter for at få foretaget de nødvendige kontroller, udskiftninger eller reparationer.
3. Motoren standser under arbejdet.	Batteriet er ikke sat korrekt i.	Åbn lågen og sørg for, at batteriet sidder korrekt i batterirummet (afsnit 7.2.3).
	Batteriet er afladet.	Kontrollér opladningen, og oplad batteriet (afsnit 7.2.2).
4. Tænder lysdioden for fare (Fig.30.A) og maskinen udsender et lydsignal.	Klippeanordning blokeret.	Stands maskinen, tag sikkerhedsnøglen ud og tag arbejdshandsker på. Kontrollér og fjern eventuelle forhindringer under maskinen (afsnit 7.3.2), som hæmmer rotationen af skæreanordningen. Hvis problemet fortsætter, kontakt et autoriseret servicecenter for at få udført kontroller, udskiftninger eller reparationer (afsnit 8.1).
	Havari i maskinen	Tag sikkerhedsnøglen ud og kontakt et servicecenter for at få foretaget de nødvendige kontroller, udskiftninger eller reparationer.
5. Blinker lysdioden for fare (Fig.30.A).	Varmesikringen har grebet ind pga. overophedning af maskinen.	Vent mindst 5 minutter og start derefter maskinen igen.
6. Græsset er vanskeligt at afklippe.	Klippeanordningen er i dårlig stand.	Kontakt et autoriseret servicecenter for at gå klippeanordningen slebet eller udskiftet.
7. Der høres støj og/eller overdrevne vibrationer under arbejdet.	Fastgørelsen af klippeanordningen har løsnet sig, eller klippeanordningen er blevet beskadiget.	Stands omgående motoren og tag sikkerhedsnøglen ud. Kontakt et autoriseret servicecenter for at få udført kontroller, udskiftninger eller reparationer (afsnit 8.1).
8. Batteriets autonomi er dårlig.	Brugsforholdene er krævende og strømforbruget er stort.	Optimér brugen (afsnit 7.2.1).
	Batteriet er utilstrækkeligt til arbejdsforholdene.	Anvend et sekundært batteri eller et større batteri (afsnit 13.2).

9. Opladeren lader ikke batteriet.	Batteriet er ikke sat korrekt i batteriopladeren.	Kontroller at batteriet er sat korrekt i (afsnit 7.2.3).
	Omgivelserne er ikke passende.	Oplad batteriet i omgivelser med en passende temperatur (se batteriets/batteriopladerens brugsanvisning).
	Kontakterne er snavsede.	Rengør kontakterne.
	Der mangler spænding til opladeren.	Kontroller at stikket er sat i stikkontakten, og at der er spænding på kontakten.
	Batteriopladeren er defekt.	Udskift den med en original reservedel.
		Hvis problemet vedbliver, skal man konsultere batteriets/batteriopladerens brugsanvisning.

12.2 FOR MASKINER UDEN ELEKTRONISK KONTROL

Såfremt de ovennævnte indgreb ikke løser problemet, bør der rettes henvendelse til forhandleren.		
PROBLEM	MULIG ÅRSAG	AFHJÆLPNING
1. Motoren starter ikke, når man indvirker på kontakten	Sikkerhedsnøglen mangler eller er ikke isat korrekt.	Indsæt nøglen (afsnit 6.3).
	Sikkerhedsnøgle i positionen "OFF".	Anbring sikkerhedsnøglen i positionen "ON" (afs. 6.3).
	Batteriet mangler eller er ikke sat korrekt i.	Åbn lågen og sørg for, at batteriet sidder korrekt i batterirummet (afsnit 7.2.3).
	Batteriet er afladet.	Kontrollér opladningen, og oplad batteriet (afsnit 7.2.2).
	Ukorrekt kombination af batterier.	Kontrollér den korrekte kombination af batterier i henhold til anvisningerne i tabellen "Tekniske data".
2. Motoren standser og maskinen udsender en bippelyd.	Batteriet er ikke sat korrekt i.	Åbn lågen og sørg for, at batteriet sidder korrekt i batterirummet (afsnit 7.2.3).
	Batteriet er afladet.	Kontrollér opladningen, og oplad batteriet (afsnit 7.2.2).
	Varmesikringen har grebet ind pga. overophedning af motoren.	Vent mindst 5 minutter og start derefter maskinen igen.
	Klippeanordning blokeret.	Stands maskinen, tag sikkerhedsnøglen ud og tag arbejdshandsker på. Kontrollér og fjern eventuelle forhindringer under maskinen (afsnit 7.3.2), som hæmmer rotationen af skæreelektret. Hvis problemet fortsætter, kontakt et autoriseret servicecenter for at få udført kontroller, udskiftninger eller reparationer (afsnit 8.1).
	Havari i maskinen	Tag sikkerhedsnøglen ud og kontakt et servicecenter for at få foretaget de nødvendige kontroller, udskiftninger eller reparationer.
3. Græsset er vanskeligt at afklippe.	Klippeanordningen er i dårlig stand.	Kontakt et autoriseret servicecenter for at gå klippeanordningen slebet eller udskiftet.
4. Der høres støj og/eller overdrevne vibrationer under arbejdet.	Fastgørelsen af klippeanordningen har løsnet sig, eller klippeanordningen er blevet beskadiget.	Stands omgående motoren og tag sikkerhedsnøglen ud. Kontakt et autoriseret servicecenter for at få udført kontroller, udskiftninger eller reparationer (afsnit 8.1).

5. Batteriets autonomi er dårlig.	Brugsforholdene er krævende og strømforbruget er stort.	Optimér brugen (afsnit 7.2.1).
	Batteriet er utilstrækkeligt til arbejdsforholdene.	Anvend et sekundært batteri eller et større batteri (afsnit 13.2).
6. Opladeren lader ikke batteriet.	Batteriet er ikke sat korrekt i batteriopladeren.	Kontroller at batteriet er sat korrekt i (afsnit 7.2.3).
	Omgivelserne er ikke passende.	Oplad batteriet i omgivelser med en passende temperatur (se batteriets/batteriopladerens brugsanvisning).
	Kontakterne er snavsede.	Rengør kontakterne.
	Der mangler spænding til opladeren.	Kontroller at stikket er sat i stikkontakten, og at der er spænding på kontakten.
	Batteriopladeren er defekt.	Udskift den med en original reservedel.
		Hvis problemet vedbliver, skal man konsultere batteriets/batteriopladerens brugsanvisning.

13. TILBEHØR

13.1 KIT TIL "MULTICLIP"

Hakker det klippede græs fint og efterlader det på plænen, som alternativ til opsamling i posen (på maskiner med fabriksforberedelse) (Fig.31).

13.2 BATTERIER

Batterier med forskellig kapacitet, for at imødekomme de forskellige driftskrav, er tilgængelige (Fig.32). Listen over batterierne der er kompatible med denne maskine er anført i tabellen "Tekniske data".

13.3 BATTERIOPLADER

Enhed som bruges til at oplade batteriet (Fig.33).

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Società: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiara sotto la propria responsabilità, che la macchina:

Tosaerba con conducente a piedi (taglio erba)

- | | |
|-------------------------|---------------------------------|
| a) Tipo / Modello Base: | CP1 430 •• Li •48 |
| c) Numero di Serie: | 24A••WBH000001 ÷ 99L••WBH999999 |
| d) Motore: | a batteria |

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC
- e) Notified body N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany
- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate:

EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A14 + A2 + A15:2021
EN 60335-2-77:2010
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN ISO 12100:2010
EN IEC 63000:2018

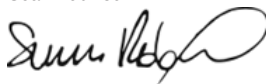
- | | |
|---|-------------|
| g) Livello di potenza sonora misurato: | 90,24 dB(A) |
| h) Livello di potenza sonora garantito: | 92 dB(A) |
| i) Ampiezza di taglio: | 41 cm |

- n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo
Tecnico:

ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

- o) Castelfranco Veneto, 22/11/2024

CEO Stiga Group
Sean Robinson



UK DECLARATION OF CONFORMITY

(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

1. The company: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Hereby declares under its own responsibility that the machine (function):

Pedestrian-controlled lawn mower (grass cutting)

a) Homologation type:	CP1 430 •• Li •48
c) Serial number:	24A••WBH000001 ÷ 99L••WBH999999
d) Engine:	battery-operated

3. Conforms to UK Regulations:

- S.I. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- S.I. 2001/1701 - Schedule 9 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001
 - e) Notified body: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany
- S.I. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- S.I. 2012/3032 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

4. Reference to harmonised standards:

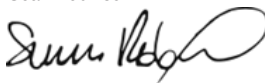
EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A14 + A2 + A15:2021
EN 60335-2-77:2010
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN ISO 12100:2010
EN IEC 63000:2018

g) Measured sound power level:	90,24 dB(A)
h) Guaranteed sound power level:	92 dB(A)
i) Cutting width:	41 cm

n) Person authorised to compile the technical file: ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 22/11/2024

CEO Stiga Group
Sean Robinson



UK Importer: STIGA LTD
Unit 8, Bluewater Estate Plympton,
Devon, PL7 4JH, England



DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Società: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina:

Tosaerba con conducente a piedi (taglio erba)

a) Tipo / Modello Base:

CP1 480 •• Li •48

c) Numero di Serie:

24A••WBH000001 ÷ 99L••WBH999999

d) Motore:

a batteria

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC

- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC

- e) Notified body

N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH

Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

- EMCD: 2014/30/EU

- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate:

EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A14 + A2 + A15:2021

EN 60335-2-77:2010

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN ISO 12100:2010

EN IEC 63000:2018

g) Livello di potenza sonora misurato:

94,36 dB(A)

h) Livello di potenza sonora garantito:

95 dB(A)

i) Ampiezza di taglio:

46 cm

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo
Tecnico:

ST. S.p.A.

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 22/11/2024

CEO Stiga Group

Sean Robinson



UK DECLARATION OF CONFORMITY

(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

1. The company: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Hereby declares under its own responsibility that the machine (function):

Pedestrian-controlled lawn mower (grass cutting)

a) Homologation type:

CP1 480 •• Li •48

c) Serial number:

24A••WBH000001 ÷ 99L••WBH999999

d) Engine:

battery-operated

3. Conforms to UK Regulations:

- S.I. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- S.I. 2001/1701 - Schedule 9 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001
 - e) Notified body: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany
- S.I. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- S.I. 2012/3032 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

4. Reference to harmonised standards:

EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A14 + A2 + A15:2021
EN 60335-2-77:2010
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN ISO 12100:2010
EN IEC 63000:2018

g) Measured sound power level: 94,36 dB(A)

h) Guaranteed sound power level: 95 dB(A)

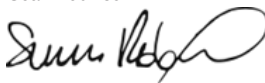
i) Cutting width: 46 cm

n) Person authorised to compile the technical file:

ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 22/11/2024

CEO Stiga Group
Sean Robinson



UK Importer: STIGA LTD
Unit 8, Bluewater Estate Plympton,
Devon, PL7 4JH, England



DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Società: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina:

Tosaerba con conducente a piedi (taglio erba)

a) Tipo / Modello Base:

CP1 530 •• Li D48

c) Numero di Serie:

22A••WBH000001 ÷ 99L••WBH999999

d) Motore::

a batteria

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

• MD: 2006/42/EC

• OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC

e) Notified body

N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH

Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

• EMCD: 2014/30/EU

• RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate:

EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A14 + A2 + A15:2021

EN 60335-2-77:2010

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN ISO 12100:2010

EN IEC 63000:2018

g) Livello di potenza sonora misurato:

95,6 dB(A)

h) Livello di potenza sonora garantito:

98 dB(A)

i) Ampiezza di taglio:

51 cm

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo
Tecnico:

ST. S.p.A.

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 22/11/2024

CEO Stiga Group

Sean Robinson



UK DECLARATION OF CONFORMITY

(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

1. The company: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Hereby declares under its own responsibility that the machine (function):

Pedestrian-controlled lawn mower (grass cutting)

- | | |
|-----------------------|---------------------------------|
| a) Homologation type: | CP1 530 •• Li D48 |
| c) Serial number: | 22A••WBH000001 ÷ 99L••WBH999999 |
| d) Engine: | battery-operated |

3. Conforms to UK Regulations:

- S.I. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- S.I. 2001/1701 - Schedule 9 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001
- e) Notified body: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany
- S.I. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- S.I. 2012/3032 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

4. Reference to harmonised standards:

EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A14 + A2 + A15:2021
EN 60335-2-77:2010
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN ISO 12100:2010
EN IEC 63000:2018

- | | |
|----------------------------------|------------|
| g) Measured sound power level: | 95,6 dB(A) |
| h) Guaranteed sound power level: | 98 dB(A) |
| i) Cutting width: | 51 cm |

- | | |
|---|--|
| n) Person authorised to compile the technical file: | ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia |
|---|--|

- o) Castelfranco Veneto, 22/11/2024

CEO Stiga Group
Sean Robinson



UK Importer: STIGA LTD
Unit 8, Bluewater Estate Plympton,
Devon, PL7 4JH, England



FR (Traduction de la notice originale) Déclaration CE de Conformité (Directive Machines 2006/42/CE, Annexe II, partie A) 1. La Société 2. Déclare sous sa propre responsabilité que la machine : Tondeuse à gazon à conducteur à pied / coupe du gazon a) Type / Modèle de Base c) Série d) Moteur: à batterie 3. Est conforme aux prescriptions des directives : e) Organisme de certification : <i>Non applicable</i> 4. Renvoie aux Normes harmonisées g) Niveau de puissance sonore mesuré h) Niveau de puissance sonore garanti i) Largeur de coupe n) Personne habilitée à établir le Dossier Technique : o) Lieu et Date	EN (Translation of the original instruction) EC Declaration of Conformity (Machine Directive 2006/42/EC, Annex II, part A) 1. The Company 2. Herby declares under its own responsibility that the machine: Pedestrian controlled lawn mower / Grass cutting a) Type / Base Model c) Serial number d) Motor: battery-operated 3. Conforms to directive specifications: e) Certifying body: <i>Not applicable</i> 4. Reference to harmonised Standards g) Sound power level measured h) Sound power level guaranteed i) Range of cut n) Person authorised to create the Technical Folder: o) Place and Date	DE (Übersetzung der Originalbetriebsanleitung) EG-Konformitätserklärung (Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II, Teil A) 1. Die Gesellschaft 2. Erklärt auf eigene Verantwortung, dass die Maschine: Handgeführter Rasenmäher / Rasenschnitt a) Typ / Basismodell c) Seriennummer d) Motor: Batterie 3. Den Anforderungen der folgenden Richtlinien entspricht: e) Zertifizierungsstelle: <i>unzutreffend</i> 4. Bezugnahme auf die harmonisierten Normen g) Gemessener Schalleistungspegel h) Garanterter Schalleistungspegel i) Schnittbreite n) Zur Verfassung der technischen Unterlagen befugte Person: o) Ort und Datum
NL (Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing) EG-verklaring van overeenstemming (Richtlijn Machines 2006/42/CE, Bijlage II, deel A) 1. Het bedrijf 2. Verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat de machine: Lopend bediende grasmaaier / grasmaaier a) Type / Basismodel c) Seriennummer d) Motor : accu 3. Voldoet aan de specificaties van de richtlijnen: e) Certificatie-instituut: <i>Niet toepasbaar</i> 4. Verwijzing naar de Geharmoniseerde normen g) Gemeten niveau van geluidsvermogen h) Gegarandeerd niveau van geluidsvermogen i) Snijbreedte n) Bevoegd persoon voor het opstellen van het Technisch Dossier o) Plaats en Datum	ES (Traducción del Manual Original) Declaración de Conformidad CE (Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A) 1. La Empresa 2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina: Cortadora de pasto con operador de pie / corte hierba a) Tipo / Modelo Base c) Matricula d) Motor: batería 3. Cumple con las especificaciones de las directivas: e) Ente certificador: <i>No aplica</i> 4. Referencia a las Normas armonizadas g) Nivel de potencia sonora medido h) Nivel de potencia sonora garantizado i) Amplitud de corte n) Persona autorizada a realizar el Manual Técnico: o) Lugar y Fecha	PT (Tradução do manual original) Declaração CE de Conformidade (Diretiva de Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A) 1. A Empresa 2. Declara sob a própria responsabilidade que a máquina: Corta-relvas para operador apeado / corte da relva a) Tipo / Modelo Base c) Matrícula d) Motor: Bateria 3. É conforme às especificações das diretivas: e) Órgão certificador: <i>Não aplicável</i> 4. Referência às Normas harmonizadas g) Nivel medido de potência sonora h) Nivel garantido de potência sonora i) Amplitude de corte n) Pessoa autorizada a elaborar o Caderno Técnico o) Local e Data
EL (Μετάφραση του πρωτότυπου των οδηγιών χρήσης) ΕΚ-Δήλωση συμμόρφωσης (Οδηγία Μηχανών 2006/42/CE, Παράρτημα II, μέρος Α) 1. Η Εταιρεία 2. Δηλώνει υπεύθυνα ότι η μηχανή: Χλοοκοπτική μηχανή με όρθιο χειριστή / κοπή της χλόης a) Τύπος / Βασικό Μοντέλο c) Αριθμός μητρώου d) Κινητήρας: μπαταρία 3. Συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές της οδηγίας: e) Οργανισμός πιστοποίησης: <i>Δεν εφαρμόζεται</i> 4. Αναφορά στους Κανονισμούς αρμόνωσης g) Στάθμη μέτρησης ακουστικής ισχύος h) Στάθμη εγγυημένης ακουστικής ισχύος i) Ύψος κοπής n) Εξουσιοδοτημένο άτομο για την κατάρτιση του Τεχνικού Φυλλαδίου o) Τόπος και Χρόνος	TR (Orijinal Talimatların Tercümesi) AT Uygunluk Beyanı (2006/42/CE Makine Direktifi, Ek II, bölüm A) 1. Şirket 2. Şahsi sorumluluğu altında aşağıdaki makinenin: Ayak kumandalı çim biçme makinesi / çim kesimi a) Tip / Standart model c) Sicil numarası d) Motor : batarya 3. Aşağıdaki direktiflerin özelliklerine uygun olduğunu beyan etmektedir: e) Sertifikalandıran kurum: <i>Uygunlanamaz</i> 4. Harmonize standartlara atf g) Ölçülen ses gücü seviyesi h) Garanti edilen ses gücü seviyesi i) Kesim genişliği n) Teknik Dosyayı oluşturmaya yetkili kişi: o) Yer ve Tarih	MK (Превод на оригиналните упътства) Декларация за усовластеност со ЕУ (Директива за машини 2006/42/CE, Анекс II, дел А) 1. Компанијата 2. изјавува со целосна лична одговорност дека следната машина: Тревокосячка со оператор на нозе / косење трева a) Тип / основен модел b) ембета f) мотор: акумулатор 3. Усовластен со спецификациите според директивите: d) тело за сертификација: <i>Не се применува</i> f) тест CE за типот: <i>Не се применува</i> 4. Референци за усовластени нормативи e) Акустички притисок g) Ниво на гарантирана звучна моќност i) овластено лице за составување на Техничката брошура o) место и датум
NO (Oversettelse av original bruksanvisning) EF- Samsvarserklæring (Maskindirektiv 2006/42/EF, Vedlegg II, del A) 1. Firmaet 2. Erklærer på eget ansvar at maskinen: Håndført gressklipper/ gressklipping a) Type / Modell c) Serienummer d) Motor: batteri 3. Oppfylter kravene i direktivene: e) Sertifiseringsorgan: <i>Ikke aktuelt</i> 4. Henvisning til harmoniserte standarder g) Målt lydeffektivnivå h) Garantert lydeffektivnivå i) Klippebredde n) Person som har fullmakt til å utferdige teknisk dokumentasjon: o) Sted og dato	SV (Översättning av bruksanvisning i original) EG-försäkran om överensstämmelse (Maskindirektiv 2006/42/EG, bilaga II, de la) 1. Företaget 2. Erklärar på eget ansvar att maskinen: Förarlett gräsklippare / gräsklippning a) Typ / Basmodell c) Serienummer d) Motor: batteri 3. Överensstämmer med föreskrifterna i direktivet e) Intygsorgan. Anmält organ: <i>Inte tillämpligt</i> 4. Referens till harmoniserade standarder g) Uppmått ljudeffektivnivå h) Garanterad ljudeffektivnivå i) Skärbredd n) Auktoriserad person för upprättandet av den tekniska dokumentationen: o) Ort och datum	DA (Oversættelse af den originale brugsanvisning) EF-øverenstemmelseserklæring (Maskindirektiv 2006/42/EF, bilag II, del A) 1. Firmaet 2. Erklærer på eget ansvar, at maskinen: Plæneklipper betjent af gående personer / klipping af græsset a) Type / Model c) Serienummer d) Motor: batteri 3. Er i overensstemmelse med specifikationerne ifølge direktivene: e) Certificeringsorgan: <i>Ikke anvendt</i> 4. Henvisning til harmoniserede standarder g) Målt lydeffektivniveau h) Garanteret lydeffektivniveau i) Klippebredde n) Person, der har bemyndigelse til at udarbejde det tekniske dossier: o) Sted og dato
HU (Eredeti használati utasítás fordítása) EK-megfelelősségi nyilatkozata (2006/42/EK gépirányelv, II. melléklet "A" rész) 1. A vállalat 2. Felelősségének teljes tudatában kijelenti, hogy az alábbi gép: Gyútolvezérelt fűnyírógép / fűnyírás a) Típus / Alaptípus c) Gyártási szám d) Motor: akkumulátor 3. Megfelel az alábbi irányelvek előírásainak: 4. Hivatkozás a harmonizált szabványokra g) Mért zajteljesítmény szint h) Garantált zajteljesítmény szint i) Vágási szélesség n) Szakmai Dosszié szerkesztésére felhatalmazott személy: o) Helye és ideje	RU (Перевод оригинальных инструкций) Декларация соответствия нормам ЕС (Директива о машинном оборудовании 2006/42/EC, Приложение II, часть А) 1. Предприятие 2. Заявляет под собственную ответственность, что машина: Газонокосилка с пешеходным управлением/ стрижка газона a) Тип / Базовая модель c) Паспорт d) Двигатель: батарея сгорания 3. Соответствует требованиям следующих директив: e) Сертифицирующий орган: <i>Неприменимый</i> 4. Ссылки на гармонизированные нормы g) Измеренный уровень звуковой мощности h) Гарантируемый уровень звуковой мощности i) Амплитуда косания n) Лицо, уполномоченное на подготовку технической документации: o) Место и дата	HR (Prijevod originalnih uputa) EK izjava o sukladnosti (Direktiva 2006/42/EZ o strojevima, dodatak II, dio A) 1. Tvrtka: 2. pod vlastitom odgovornošću izjavljuje da je stroj: Ručno upravljanja kosilica travel/ košenje trave a) Vrsta / Osnovni model c) Matični broj d) Motor: baterija 3. sukladan s temeljnim zahtjevima direktiva: e) Certifikacijsko tijelo: <i>Nije primjenjivo</i> 4. Primijenjene su sljedeće harmonizirane norme: g) Izmjerenja razina zvučne snage h) Zajamčena razina zvučne snage i) Širina rezanja n) Osoba ovlaštena za pravljenje Tehničke datoteke: o) Mjesto i datum

FI (Alkuperäisten ohjeiden käännös) EY-VAAITUSTENMUOKAUSVAKUUTUS (Konedirektiivi 2006/42/EY, Liite II, osa A) - Yritys - Vakuttaja omalla vastuullaan, että kone: Kävelleen ohjattava ruohonleikkuri/ ruohonleikkuri - Typo / Penumalli - Sarjanumero - Moottori : akku - On yhdenmukainen seuraavien direktiivien asettamien vaatimusten kanssa: - Sertifiointiyhtys : <i>Ei sovellettavissa</i> - Virtaus harmonisointiin standardeihin - Mittattu äänitehotaso - Taattu äänitehotaso - Leikkuleveys - Teknisten asiakirjien laatimiseen valtuutettu henkilö: - Paikka ja päivämäärä	CS (Překlad původního návodu k používání) ES – Prohlášení o shodě (Směrnice o Strojích zařazených 2006/42/ES, Příloha II, část A) - Společnost - Prohlášení na vlastní odpovědnost, že stroj: Sekačka se stojící obsluhou / sekačka na trávu - Typ / Základní model - Výrobní číslo - Motor: akumulátor - Ke je v shodě s nařízeními směrnice: - Certifikační orgán: <i>Nije primjenjivo</i> - Odkazy na Harmonizované normy - Naměřená úroveň akustického výkonu - Zaručená úroveň akustického výkonu - Šířka kosění - Osoba autorizovaná pro vytvoření Technického spisu: - Místo a Datum	PL (Tłumaczenie instrukcji oryginalnej) Deklaracja zgodności WE (Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE, Załącznik II, część A) - Spółka - Oświadczam na własną odpowiedzialność, że maszyna: Koszarka prowadzona przez operatora pieszego / cieżce trawy - Typ / Model podstawowy - Numer seryjny - Silnik: akumulator - Spełnia podstawowe wymogi następujących Dyrektyw: - Jednostka certyfikująca: <i>Nie dotyczy</i> - Odniesienie do Norm zharmonizowanych - Zmierzony poziom mocy akustycznej - Gwarantowany poziom mocy akustycznej - Szerokość cięcia - Osoba upoważniona do zredagowania Dokumentacji technicznej: - Miejsowość i data
SL (Prevod izvirnih navodil) ES izjava o skladnosti (Direktiva 2006/42/ES), priloga II, del A) - Družba - pod lastno odgovornostjo izjavljam, da je stroj: Kosilnica za stojечеga delavca / košnja trave - Tip / osnovni model - Serijska številka - Motor: baterija - Skladen je z določili direktiv : - Ustanova, ki izda potrdilo: <i>Se ne uporablja</i> - Sklajevanje na usklajene predpise - Izmerjen nivo zvočne moči - Zagotovljen nivo zvočne moči - Obseg košnje - Osoba, pooblaščenca za sestavo tehnične knjižice: - Kraj in datum	BS (Prijevod originalnih uputa) EZ izjava o skladnosti (Direktiva o mašinama 2006/42/EC, Prilog II, deo A) - Firma - Daje izjavu pod vlastitom odgovornošću da je mašina: - Košnja na guranje / Košenje trave - Tip / Osnovni model - Serijski broj - Motor: akumulator - Skladna s osnovnim zahtjevima direktive: - Certifikaciono tijelo: <i>Nije primjenjivo</i> - Pozivanje na usklađene norme - Izmjereni nivo zvučne snage - Garantovani nivo zvučne snage - Širina košenja - Osoba ovlaštena za izradu tehničke brošure: - Mjesto i datum	SK (Preklad pôvodného návodu na použitie) ES vyhlásenie o zhode (Smernica o Strojích variadeniach 2006/42/ES, Príloha II, časť A) - Spoločnosť - Vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť, že stroj: Kosačka so stojacou obsluhou / kosačka na trávu - Typ / Základný model - Výrobné číslo - Motor: akumulátor - Je v zhode s nariadeniami smerníc: - Certifikačný orgán: <i>Nepoužiteľné</i> - Odkaz na Harmonizované normy - Nameraná úroveň akustického výkonu - Zaručená úroveň akustického výkonu - Šírka kosenia - Osoba autorizovaná na vytvorenie Technického spisu: - Miesto a Datum
RO (Traducerea manualului fabricantului) CE - Declarație de Conformitate (Directiva Mașini 2006/42/CE, Anexa II, partea A) - Societatea - Declară pe propria răspundere că mașina: Mașină de tuns iarba cu conducător pedestru / tăiat iarba - Tip / Model de bază - Număr de serie - Motor: baterie - Este în conformitate cu specificațiile directivelor: - Organism de certificare: <i>Nu se aplică</i> - Referință la Standardele armonizate - Nivel de putere sonoră măsurat - Nivel de putere sonoră garantat - Lățimea de tăiere - Persoană autorizată să întocmească Dosarul Tehnic - Locul și Data	LT (Originalių instrukcijų vertimas) EB atitikties deklaracija (Mašinų direktyva 2006/42/CE, Priedas II, dalis A) - Bendrovė - Prisima atsakomybę, kad įrenginys: Pėsčio operatoriaus valdoma vejapjovė/ žolės pjovimas - Tipas / Bazinis Modelis - Serijs numeris - Varkiklis: baterija - Atitinka direktyvos pateiktas specifikacijas: - Sertifikavimo įstaiga: <i>Netaikoma</i> - Nuoroda į suderintas Normas - Išmatuotas garso galios lygis - Užtikrinamas garso galios lygis - Pjovimo plotis - Autorizuotas asmuo sudaryti Techninę Dokumentaciją: - Vieta ir Data	LV (Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas) EK atbilstības deklarācija (Direktīva 2006/42/EK par mašīnām, pielikums II, daļa A) - Uzņēmums - Uzņemties par to pilnu atbildību, paziņo, ka mašina: Pėsčio operatoriaus valdoma vejapjovė/ zāles pļaušana - Tipa / Bāzes modelis - Sērijas numurs - Motors: akumulators - Atbilst šādu direktīvu prasībām: - Sertifikācijas iestāde: <i>Nav piemērojams</i> - Atsauc uz harmonizētiem standartiem - Izmērītais skaņas intensitātes līmenis - Garantētais skaņas intensitātes līmenis - Pļaušanas platums - Pilnvarotais darbinieks, kas sagatavoja tehnisko dokumentāciju: - Vieta un datums
SR (Prevod originalnih uputstval) EC deklaracija o usaglasenosti (Direktiva o mašinama 2006/42/EC, Prilog II, deo A) - Preduzeće - Daje izjavu pod vlastitom odgovornošću da je mašina: Kosačka s izpravljen vodan / košenje trave - Tip / Osnovni model - Serijski broj - Motor: akumulator - U skladu s osnovnim zahtevima direktiva: - Sertifikaciono telo: <i>Nije primjenjivo</i> - Pozivanje na usklađene norme - Izmereni nivo zvučne snage - Garantovani nivo zvučne snage - Širina košenja..... - Osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke brošure - Locul i datum	BG (Превод на оригиналните инструкции) EO декларация за съответствие (Директива Машини 2006/42/EO, Приложение II, част А) - Дружеството - На собствена отговорност декларира, че машината: Косачка с изправен водан / рязане на трева - Вид / Базисен модел - Сериен номер - Мотор: акумулатор - Е в съответствие със спецификата на директивите: - Сертифициращ орган: <i>Не е приложимо</i> - Базирано на хармонизираните норми - Ниво на измерена акустична мощност - Гарантирано ниво на акустична мощност - Широчина на косене - Лице, упълномощено да състави Техническата документация: - Място и дата	ET (Algupärase kasutusjuhendi tõlge) EÜ vastavusdeklaratsioon (Masinadirektiiv 2006/42/EÜ, Lisa II, osa A) - Firma - Kinnitab oma vastutusele, et masin: Seisva juhiga muruniidja / muruniidja - Tüüp / Põhimudel - Matrikkel - Motor: aku - Vastab direktiivide nõuetele: - Kinnitab asutus: <i>Ei ole kohaldatav</i> - Vide ühtlustatud standarditele - Mõõdetud helivõimsuse tase - Garanteeritud helivõimsuse tase - Lõikeala - Tehnilise Lehe autoriseeritud koostaja: - Koht ja Kuupäev

IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – È vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотуризирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγγράφου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. S.p.A. ja neile rakendub autorikaitseseadus – dokumendi igasuguse osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlaisen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur – Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojo vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiami.

LV • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за ST. S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.

SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje ST. S.p.A. in so zaščiten z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açıkça ST. S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tarama ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



	
LWA	
dB	
Type:	
Art.N	
..... -s/n	



FR

Cet appareil,
ses accessoires,
piles et cordons
se recyclent

À DÉPOSER
EN MAGASIN



OU

À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR



ST. S.p.A.

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY

STIGA LTD (UK Importer)

Unit 8, Bluewater Estate Plympton,

Devon, PL7 4JH, England